

20182444571

АГЕНЦИЈА ЗА ХРАНА И ВЕТЕРИНАРСТВО

Врз основа на член 77 став (4), член 81 став (5), член 84 став (3), член 85 став (5), член 86 став (4), член 87 став (3) и член 88 став (10) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија“ бр. 113/07, 24/11, 136/11, 123/12, 154/15 и 53/16), директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство донесе

ПРАВИЛНИК ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА УВОЗ И ТРАНЗИТ, НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА НА ВРШЕЊЕ НА ПРОВЕРКА И ПРЕГЛЕД ПРИ УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ПРАТКА СО НУСПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО, ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО – ЗДРАВСТВЕНИОТ СЕРТИФИКАТ ИЛИ ДРУГИ ДОКУМЕНТИ ШТО ЈА ПРИДРУЖУВААТ ПРАТКАТА СО НУСПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО, КАКО И ЛИСТАТА НА ТРЕТИ ЗЕМЈИ ОД КОИ Е ОДОБРЕН УВОЗ И ТРАНЗИТ (*)

Член 1

Во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со нуспроизводи од животинско потекло, формата и содржината на ветеринарно – здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со нуспроизводи од животинско потекло, како и листата на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит (*) („Службен весник на Република Македонија“ бр. 94/12, 25/13 и 121/17) во членот 34 по точката 2) се додава нова точка 3) која гласи:

„3) Прилог 2 Глава V на овој правилник во случај на деривати на нуспроизводи кои се наведени во оваа глава и кои се наменети за извоз.“.

Член 2

Во Прилогот 2 Глава I Оддел 1 Табелата 1 се заменува со нова Табела 1 која е дадена во Прилог 1 кој е составен дел на овој правилник.

Во Глава I во Одделот 2 по точката 5. се додава нова точка 6. која е дадена во Прилог 2 кој е составен дел на овој правилник.

* Со овој правилник се врши усогласување со Регулацијата на Комисијата (ЕУ) бр. 142/2011 од 25 февруари 2011 година за спроведување на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот за утврдување на здравствените правила во однос на нуспроизводи од животинско потекло и преработени производи од нив кои не се наменети за исхрана на луѓето и спроведување на Директивата 97/78/ЕЗ на Советот во однос на одредени примероци и предмети кои се ослободени од гранични ветеринарни проверки и прегледи според истата Директива (CELEX бр. 32011R0142) изменета и дополнета со Регулација на Комисијата (ЕУ) бр. 294/2013 од 14 март 2013 година за изменување и исправка на Регулација на Комисијата (ЕУ) бр. 142/2011 од 25 февруари 2011 година за спроведување на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот за утврдување на здравствените правила во однос на нуспроизводи од животинско потекло и преработени производи од нив кои не се наменети за исхрана на луѓето и спроведување на Директивата 97/78/ЕЗ на Советот во однос на одредени примероци и предмети кои се ослободени од гранични ветеринарни проверки и прегледи според истата Директива (CELEX бр. 32013R0294); Регулација на Комисијата (ЕУ) бр. 717/2013 од 25 јули 2013 година за изменување на Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011, во врска со внес на благосостојба на животните во одредени обрасци на ветеринарно здравствени сертификати (CELEX бр. 32013R0717); Регулација на Комисијата (ЕУ) 2015/9 од 6 јануари 2015 година за изменување на Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 за спроведување на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот во која се пропишани здравствените барања во однос на нуспроизводи од животинско потекло и деривати на нуспроизводи од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓе и за спроведување на Директивата на Советот 97/78/ЕЗ во врска со одредени мостри и предмети ослободени од проверка на ветеринарно инспекциско место на граничен премин во согласност со истата Директива (CELEX бр. 32015R0009); Регулација на Комисијата (ЕУ) 2017/172 од 1 февруари 2017 година за изменување на Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 во врска со параметрите за трансформација на нуспроизводите од животинско потекло во биогаз или компост, условите за увоз на храна за домашни миленици и за извоз на преработено шталско губре (CELEX бр. 32017R0172); Регулација на Комисијата (ЕУ) 2017/893 од 24 мај 2017 година за изменување на Анексите I и IV од Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот Парламент и на Советот и на Анексите X, XIV и XV од Регулацијата на Комисијата (ЕУ) бр. 142/2011 во врска со одредбите за преработени животински протеини (CELEX бр. 32017R0893); Регулација на Комисијата (ЕУ) 2017/1261 од 12 јули 2017 година за изменување и дополнување на Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 во однос на алтернативен метод за преработка на одредени преработени масти (CELEX бр. 32017 R1261) и Регулација на Комисијата (ЕУ) 2017/1262 од 12 јули 2017 година за изменување на Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 во однос на употребата на губриво од фармски одгледувани животни како гориво во објекти за согорување (CELEX бр. 32017 R1262).

Во Глава I по Одделот 4 се додава нов Оддел 5 кој е даден во Прилог 3 кој е составен дел на овој правилник.

Во Глава II Оддел 1 Табелата 1 се заменува со нова Табела 1 која е дадена во Прилог 4 кој е составен дел на овој правилник.

По Глава IV се додава нова Глава V која дадена во Прилог 5 кој е составен дел на овој правилник.

Член 3

Во Прилогот 4 Дел 1. насловот на ветеринарно – здравствениот сертификат се менува и гласи:

„Ветеринарно – здравствен сертификат/Health certificate

За преработени животински протеини, освен оние кои се добиени од фармски одгледувани инсекти, кои не се наменети за исхрана на луѓе, вклучувајќи мешавини и производи освен храна за домашни миленици која содржи такви протеини, за испраќање во или транзит низ Република Македонија

/For processed animal protein, other than those derived from farmed insects, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia“.

По Делот 1. се додава нов Дел 1.1 кој е даден во Прилог 6 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 3.2. се заменува со нов Дел 3.2. кој е даден во Прилог 7 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 3.4. се заменува со нов Дел 3.4. кој е даден во Прилог 8 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 3.6. се заменува со нов Дел 3.6. кој е даден во Прилог 9 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 4.1. се заменува со нов Дел 4.1. кој е даден во Прилог 10 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 4.2. се заменува со нов Дел 4.2. кој е даден во Прилог 11 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 4.3. се заменува со нов Дел 4.3. кој е даден во Прилог 12 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 4.4. се заменува со нов Дел 4.4. кој е даден во Прилог 13 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 6.1. се заменува со нов Дел 6.1. кој е даден во Прилог 14 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 8. се заменува со нов Дел 8. кој е даден во Прилог 15 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 10.2. се заменува со нов Дел 10.2. кој е даден во Прилог 16 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 11. се заменува со нов Дел 11. кој е даден во Прилог 17 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 14.1. се заменува со нов Дел 14.1. кој е даден во Прилог 18 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 15. се заменува со нов Дел 15. кој е даден во Прилог 19 кој е составен дел на овој правилник.

Делот 20. се заменува со нов Дел 20. кој е даден во Прилог 20 кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 02-2088/5
24 декември 2018 година
Скопје

Агенција за храна
и ветеринарство
Директор,
Зоран Атанасов, с.р.

Прилог 1

„Табела 1

Број	Производ	Суровини (повикување на одредбите од Листата на категоризација на нуспроизводи од животинско потекло ^(*))	Услови за увоз и транзит	Листа на трети земји	Обрасци на сертификати / документи
1	Преработен животински протеин вклучително и мешавини и производи кои не се храна за домашни миленици и го содржат тој протеин, и крмни смеси кои го содржат тој протеин како што е дефинирано во член 3 став (1) точка 12 од Законот за безбедност на храна за животни.	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.4., 3.5., 3.6., 3.8., 3.9., 3.10., 3.11., 3.12. и 3.13.	(а) Преработениот животински протеин треба да е произведен согласно член 2 од Правилникот за посебните услови кои треба да ги исполнуваат преработените животински протени и други преработени производи кои можат да се користат како материјал за исхрана на животните во однос на стандардите за преработка, суровините, складирањето, увозот и хигиенските услови како и условите кои треба да ги исполнуваат објектите за производство на храна за домашни миленици и технички објекти и посебните технички услови за храната за домашни миленици и кучешки грицкаци во однос на суровините, стандардите за преработка и увозот и	(а) Во случај на преработен животински протеин од фармеки одгледани инсекти: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (б) Во случај на рибно брашно: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*)	(а) Во случај на преработен животински протеин од фармеки одгледани инсекти: Прилог 4 Дел 1 од овој правилник. (б) Во случај на преработен животински протеин добиен од фармеки одгледани инсекти: Прилог 4 Дел 1а од овој правилник.

2	Производи од крв кои се користат како материјал за храна за животни	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1. и 3.2.1.	(б) преработениот животински протени треба да ги исполнува дополнителните услови наведени во Оддел 2 од оваа Глава.	(а) Во случај на производи од крв од коштари и чапункари: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од Правилникот ^(*) (*) од кои е дозволен увоз на сите категории на свежо месо од соодветните видови. (б) Во случај на производи од крв од други животни: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од Правилникот ^(*) (*)	Прилог 4 Дел 4.2. од овој правилник.
3	Топени масти и рибно масло	(а) Во случај на топени масти со исклучок на рибно масло: Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 3.8., 3.9., 3.10. и 3.11.	Топените масти треба да ги исполнуваат дополнителните услови наведени во Оддел 3 од оваа Глава.	(а) Во случај на топени масти со исклучок на рибно масло: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4	(а) Во случај на топени масти со исклучок на рибно масло: Прилог 4 Дел 10.1. од овој правилник.

		(б) Во случај на рибино масло: Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.5, 3.6, 3.9 и 3.10.		од правилникот ^(*) (*) (б) Во случај на рибино масло: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*) (*)	(б) Во случај на рибино масло: Прилог 4 Дел 9 од овој правилник.
4	Млеко, производи на база на млеко и производи добиени од млеко, колострум, производи од колострум	(а) Млеко, производи на база на млеко: Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.5, 3.6 и 3.8. (б) Колострум и производи од колострум Категорија 3 материјал од живи животни кои не покажуваат знаци на болести кои можат да се пренесат на луѓето и животните преку колострумот.	Млеко, производи на база на млеко, колострум, производи од колострум кои ги исполнуваат условите наведени во Оддел 4 од оваа Глава.	(а) Во случај на млеко и производи на база на млеко: Одобрени трети земји наведени во Прилог VI Дел 7 од правилникот ^(*) (*) (б) Во случај на колострум и производи од колострум: Одобрени трети земји наведени во колона 'А' од Прилог VI Дел 7 од правилникот ^(*) (*)	(а) Во случај на млеко, производи на база на млеко и производи добиени од млеко: Прилог 4 Дел 2.1. од овој правилник. (б) Во случај колострум и производи од колострум: Прилог 4 Дел 2.2. од овој правилник.
5	Желатин и хидролизирани протеини	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.9 и 3.10, и во случај на хидролизирани протеини: Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.4, 3.8 и 3.11.		(а) Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (*) и следните земји: (KR) Јужна Кореа (MY) Малезија	(а) Во случај на желатин: Прилог 4 Дел 11 од овој правилник. (б) Во случај на хидролизирани протеини:

6	Дикалциум фосфат	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 3.8., 3.9., 3.10. и 3.11.		<p>(РК) Пакистан (ТW) Taiwan.</p> <p>(б) Во случај на желатин и хидролизирани протеини од риба:</p> <p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*)(**).</p>	Прилог 4 Дел 12 од овој правилник.
7	Трикалциум фосфат	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 3.8., 3.9. и 3.11.		<p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), и следните земји:</p> <p>(КR) Јужна Кореа (МУ) Малезија (РК) Пакистан (ТW) Taiwan.</p>	Прилог 4 Дел 12 од овој правилник.
				<p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), и следните земји:</p> <p>(КR) Јужна Кореа (МУ) Малезија (РК) Пакистан (ТW) Taiwan.</p>	Дел 12 на Прилог 4 од овој правилник.

8	Коллаген	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1, 3.2, 3.5, 3.6, 3.7, 3.9 и 3.10.	Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) , и следните земји: (KR) Јужна Кореа (MY) Малезија (PK) Пакистан (TW) Taiwan.	Прилог 4 Дел 11 од овој правилник.
9	Производи од јајца	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.5, 3.6 и 3.11.2.	Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) , и трети земји или делови од трети земји од кои е дозволен увоз во Република Македонија на месо од живина, јајца и производи од јајца, а кли се наведени во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(**) .	Прилог 4 Дел 15 од овој правилник.

(*) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло

Прилог 2

„б. Преработен животински протеин добиен од фармски одгледани инсекти се увезува доколку е произведен согласно следните услови:

(а) инсектите се:

- муви од видовите *Hermetia illucens* и *Musca domestica*,
- ларви од видовите *Tenebrio molitor* и *Alphitobius diaperinus*,
- штурци од видовите *Acheta domesticus*, *Grylloides sigillatus* и *Gryllus assimilis*;

(б) супстратот за хранење на инсектите содржи само производи од неживотинско потекло или следните производи од животинско потекло од Категорија 3 материјали:

- рибно брашно,
- крвни производи од непреливни животни,
- ди и трикалциум фосфат од животинско потекло,
- хидролизиран протеин од непреливни животни,
- хидролизиран протеин од крзна и кожи од преливни животни,
- желатин и колаген од непреливни животни,
- јајца и производи од јајца,
- млеко, производи на основа на млеко, производи добиени од млеко и колострум,
- мед и
- топени масти;

(в) супстратот за хранење на инсектите и инсектите или нивни ларви не биле во контакт со друг материјал од животинско потекло освен наведените во потточка (б) од оваа точка и супстратот не содржи шталско губре, угостителски отпад или друг отпад;“.

Прилог 3

„Оддел 5

Увоз на производи од крв за хранење на фармски животни

При увоз на производи од крв, вклучително и крв и крвна плазма исушени со распрскување, кои се добиени од свињи и кои се наменети за исхрана на свињи, се применуваат следните услови:

(а) добиените производи треба да бидат топлински обработени на температура од најмалку 80 °C низ целиот производ, при што исушената крв и крвна плазма не содржат повеќе од 8 % влага со активитет на водата (A_w) помал од 0,60 и

(б) да се складираат во сув склад на собна температура во текот на најмалку 6 недели.“.

Прилог 4

„Табела 1

Број	Производ	Суровини (повикување на одредбите од Листата на категоризација на нуспроизводи од животинско потекло ^{(*)4})	Услови за увоз и трзит	Листа на трети земји	Обрасци на сертификати / документи
1	Преработено течное шталско ѓубриво, производи добиени од преработено ѓубриво и измет од лилјаци	Категорија 2 материјал во согласност со точка 2.1.	Преработено течное шталско ѓубриво, производи добиени од преработено ѓубриво и измет од лилјаци треба да е произведено во согласност со хигиенските барања за овие производи.	Трети земји наведени во: (а) Прилог VI Дел 4 од правилникот ^{(*)5} ; (б) Прилог VI Дел 2 од правилникот ^{(*)13} ; или (в) Прилог VI Дел 10 од правилникот ^{(*)8} ;	Прилог 4 Дел 17 од овој правилник.
2	Производи од крв, со исклучок на копитар, за производство на	Категорија 1 материјал во согласност со точките 1.3. и 1.4. и Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2.,	Производите од крв треба да се произведени во согласност со Оддел 2 од оваа Глава.	Следните трети земји: (а) во случај на нетретирани производи од крв од	(а) Во случај на нетретирани производи од крв: Прилог 4 Дел 4.3. од овој

	<p>деривати на нуспроизводи за употреба надвор од синџирот на исхрана на фармски животни</p>	<p>3.4 и 3.8.</p>		<p>колптари и чалункари. Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), од кои е дозволен увоз на свежо месо од сите видови на колптари и чалункари само во согласност со периодот наведен во колона 7 и 8 од тој дел. Јапонија. (б) во случај на нетретирани производи од крв од живина и други видови птици. Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 10 од</p>	<p>правилник. (б) Во случај на третирани производи од крв: Прилог 4 Дел 4.4. од овој правилник.</p>
--	--	-------------------	--	---	---

				<p>правилникот ^(*)(*)^(*), Јапонија. (в) во случај на нетрепирани производи од крв од други животни: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4, Дел 5 или Дел 10 од правилникот ^(*)(*)^(*)(*)^(*)(*)^(*)(*)^(*). Јапонија.</p>	
				<p>(д) во случај на трепирани производи од крв од било кој вид: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4, Дел 5 или Дел 10 од</p>	

3	Крв и производи од крв од копитари	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.4. и 3.8.	Крвта и производите од крв треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 3 од оваа Глава.	<p>правилникот ^(*)(^(*)5) ^(*)(^(*)8) ^(*)(^(*)14) Јапонија.</p> <p>Следните трети земји: (а) во случај на крв добиена во согласност со точка 1 од Оддел 3 на оваа Глава или каде производите од крв се произведени во согласност со точка 2.2.1. од Оддел 3 на оваа Глава: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 2 од правилникот ^(*)(^(*)5), од кои е дозволен увоз на од кои е дозволен увоз на копитари за расплод и производство. (б) во случај на производи од крв кои се третирали во</p>	Прилог 4 Дел 4.1. од овој правилник.
---	------------------------------------	---	--	---	--------------------------------------

				<p>согласност со точка 2.2.2. од Оддел 3 на оваа Глава.</p> <p>Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(^(*)), од кои е дозволен увоз на свежо месо од домашни копitari.</p>	
4	<p>Свежи или разладени кожи и подкожја од копitari и чалункари</p>	<p>Категорија 3 материјал во согласност со со точките 3.1. и 3.2.3.</p>	<p>Кожите и подкожјата треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 4, точки 1 и 4 од оваа Глава.</p>	<p>Кожите и подкожјата треба да доаѓаат од трета земја или во случаи на регионализација во согласност со националното законодавство, дел од трета земја наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(^(*)), од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови.</p>	<p>Прилог 4 Дел 5.1. од овој правилник.</p>
5	<p>Третирани кожи и подкожја од копitari</p>	<p>Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2.1.</p>	<p>Кожите и подкожјата треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 4, точки</p>	<p>(а) Во случај на третирани подкожја од копitari</p>	<p>(а) Во случај на третирани кожи и подкожја од копitari и</p>

	и чалункари	и 3.2.3., и 3.14.	2, 3 и 4 од оваа Глава.	и чалункари. Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (*) ^(*) .	<p>чалункари, различни од оние кои ги исполнуваат условите од Оддел 4, точка 2 од оваа Глава.</p> <p>Прилог 4 Дел 5.2. од овој правилник.</p> <p>(б) Во случај на третирано кожи и подкожја од преживари кои се наменети за испраќање во Република Македонија и кои се чувале одвоено 21 ден или се превезувале непрекинато 21 ден пред увоз.</p> <p>Официјална декларација дадена во Прилог 4 Дел 5.3 од овој правилник.</p> <p>(в) Во случај на третирано кожи и подкожја од копилари и чалункари, кои ги</p>
				(б) Во случај на третирано кожи и подкожја од преживари кои се наменети за испраќање во Република Македонија и кои се чувале одвоено 21 ден или се превезувале непрекинато 21 ден пред увоз.	
				Сите трети земји.	

					<p>исполнуваат условите од Оддел 4, точка 2 од овој Прилог. Не е потребен сертификат.</p>
6	Трофеи од дивеч и други препарации од животни	Категорија 2 материјал во согласност точка 2.6., доблен од диви животни за кои не постои сомневање дека се заразени со болест која се пренесува на луѓето или животните и категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2.1., 3.2.3., и 3.2.5. и 3.14.	Трофеите од дивеч и другите препарации треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 5 од оваа Глава.	<p>(а) Во случај на трофеи од од дивеч и други препарации во согласност со Оддел 5, точка 2 од оваа Глава: Сите трети земји.</p> <p>(б) Во случај на трофеи од дивеч и други препарации во согласност со Оддел 5, точка 3 од оваа Глава: - Трофеи од пернат дивеч: Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*)(**) од</p>	<p>(а) Во случај на трофеи од дивеч во согласност со Оддел 5, точка 2 од оваа Глава: Прилог 4 Дел 6.1. од овој правилник.</p> <p>(б) Во случај на трофеи од дивеч во согласност со Оддел 5, точка 3 од оваа Глава: Прилог 4 Дел 6.2. од овој правилник.</p> <p>(в) Во случај на трофеи од дивеч во согласност со Оддел 5, точка 1 од</p>

				<p>кои е дозволен увоз на свежо месо од живина, и следните земји: (GL) Гренланд (TN) Тунис.</p> <p>- Трофеи од диви чалункари и копитарии.</p> <p>Трети земји наведени во соодветната колона за свежо месо од копитарии и чалункари наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), вклучително и ограничувањата наведени во колоната за посебни услови за свежо месо.</p>	<p>оваа Глава. Не е потребен сертификат.</p>
7	Свински четини	Категорија 3 материјал во согласност со точката 3.2.4.	Свинските четини се добиени од животни кои потекнуваат и се заклани во кланица во третата	(а) Во случај на нетретирани свински четини.	(а) Доколку немало појава на болеста африканска свинска чума во последните 12

			<p>земја на потекло.</p>	<p>Трети земји, или во случај на регионализација, региони наведени во Прилог VI Дел 4 од Правилникот (*)(*) , кои се слободни од африканска свинска чума 12 месеци пред датумот на увоз.</p> <p>(6) Во случај на третирани свински четини:</p> <p>Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од Правилникот (*)(*) , кои не се слободни од африканска свинска чума 12 месеци пред датумот на увоз.</p>	<p>месеци:</p> <p>Прилог 4 Дел 7.1. од овој правилник.</p> <p>(6) Доколку има појава на еден или повеќе случаи на африканска свинска чума во последните 12 месеци:</p> <p>Прилог 4 Дел 7.2. од овој правилник.</p>
8	<p>Нетретирана волна и влакна доблени од животни</p>	<p>Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.8. и 3.14.</p>	<p>(1) Сувите нетретиран волна и влакна треба да се:</p> <p>(a) безбедно затворени</p>	<p>(1) Сите трети земји.</p>	<p>(1) За увоз на нетретирана волна и влакна, не е потребен сертификат.</p>

	<p>различни од животните од видот свињи</p>		<p>во пакување, и (б) испратени директно во објект за производство на деривати на нуспроизводи надвор од синџирот на исхрана на животни или објект за интермедијарни операции, под услови кои го спречуваат ширењето на патогени агенси.</p> <p>(2) Волна и влакна кои се во согласност со член 36 точка 1) од овој правилник</p>	<p>(2) Трети земји или делови од трети земји наведени во: - прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), од кои е дозволен увоз на свежо месо од преживари и за кои не се потребни</p>	<p>(2) Потребна е декларација од увозникот во согласност со Прилог 4 Дел 21</p>
--	---	--	---	---	---

				<p>дополнителните гаранции А и F, и - слободни од болеста лигавка и шап, а во случај на волна и влакна од овци и кози, од болестите сипаници кај овците и сипаници кај козите во согласност со критериумите наведени во Прилог IX од Правилникот^(*).</p>	
9	Третирани пердуви, делови од пердуви и подпердуви	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.2.5, 3.8. и 3.14.	Третирани пердуви или делови од пердуви треба да ги исполнуваат условите од Оддел б од оваа Глава.	Сите трети земји.	За увоз на третирани пердуви, делови од пердуви и подпердуви, не е потребен сертификат.
10	Нуспроизводи од апикултура	Категорија 3 материјал во согласност со точка 3.5.	(а) Во случај на нуспроизводи од апикултура за употреба во апикултурата, освен пчелин восок во форма на саке: - Нуспроизводите од апикултура се подложени на температура од - 12 ° C	(а) Во случај на нуспроизводи од апикултура за употреба во апикултурата. Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(**) и	(а) Во случај на нуспроизводи од апикултура за употреба во апикултурата. Прилог 4 Дел 13 од овој правилник.

	<p>или пониска температура во период од најмалку 24 часа; или</p> <p>- Во случај на пчелин восок, материјалот е преработен во согласност со еден од преработувачките методи од точките 1, 2, 3, 4, и 5, или преработувачкиот метод 7, како што е утврдено во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија^{(*)15}, и се пречистува пред увоз.</p>	<p>(СМ) Камерун.</p> <p>(б) Во случај на пчелин восок за други намени освен фармски животни.</p> <p>Сите трети земји.</p>	<p>(б) Во случај на пчелин восок за други намени освен за исхрана на фармски животни.</p> <p>Комерцијален документ со кој се потврдува рафинираноста или преработката.</p>
	<p>или пониска температура во период од најмалку 24 часа; или</p> <p>- Во случај на пчелин восок, материјалот е преработен во согласност со еден од преработувачките методи од точките 1, 2, 3, 4, и 5, или преработувачкиот метод 7, како што е утврдено во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Македонија^{(*)15}, и се пречистува пред увоз.</p>		<p>(б) Во случај на пчелин восок, освен пчелин восок во форма на саке, за други намени освен за исхрана на фармски животни, пчелиниот восок се пречистува или преработува во согласност со еден од преработувачките методи од точките 1, 2, 3, 4, и 5, или преработувачкиот метод 7,</p>

11	<p>Коски и производи од коски (со исклучок на коскено брашно), рогови и производи од рогови (со исклучок на брашно од рогови) и копита и производи од копита (со исклучок на брашно од копита) за други намени освен како материјал за храна за животни, органско ѓубриво или збогатувачи на почвата</p>	<p>Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2.1., и 3.2.3. 3.5. и 3.8.</p>	<p>Производите треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 7 од оваа Глава.</p>	<p>Сите трети земји.</p>	<p>Производите треба да се пропратени со:</p> <p>(а) комерцијален документ како што е наведено во Оддел 7 точка 2 од оваа Глава; и</p> <p>(б) декларација од возникот во согласност со Прилог 4 Дел 16 од овој правилник напишана најмалку на македонски јазик и неговото кирилско писмо и на англиски јазик.</p>
----	--	---	--	--------------------------	---

12	<p>Храна за домашни миленици, вклучително и кучешки трицкалици</p>	<p>(а) Во случај на преработена храна за домашни миленици и на кучешки трицкалици: Категорија 3 материјал освен материјал наведен во точка 3.14. 3.15. и 3.16. Увезена храна за домашни миленици или храна за домашни миленици произведена од увезени материјал од категорија 1 материјал во согласност со точка 1.3.</p> <p>(б) Во случај на сирова храна за домашни миленици: Материјали во согласност со точките 3.1., 3.2.1. и 3.2.2.</p>	<p>Храната за домашни миленици и кучешките трицкалици треба да се произведени во согласност со член 14 од Правилник за посебните услови кои треба да ги исполнуваат преработените животински протеини и други преработени производи кои можат да се користат како материјал за исхрана на животните во однос на стандардите за преработка, суровините, складирањето, увозот и хигиенските услови како и условите кои треба да ги исполнуваат објектите за производство на храна за домашни миленици и технички објекти и посебните технички услови за храната за домашни миленици и кучешки трицкалици во однос на суровините, стандардите за преработка и увозот.</p>	<p>(а) Во случај на сирова храна за домашни миленици: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(^(*)), или Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*)(^(*)), од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови и е дозволен само увоз на месо со коска.</p> <p>(б) Во случај на материјали од риба, трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*)(^(*)).</p> <p>(б) Во случај на кучешки трицкалици и храна за домашни миленици, освен сирова храна за домашни миленици.</p> <p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од</p>	<p>(а) Во случај на конзервирана храна за домашни миленици: Прилог 4 Дел 3.1. од овој правилник. За земји членки на Европската Унија, Прилог Дел 3.1. или Дел 3.1.1. од овој правилник.</p> <p>(б) Во случај на преработена храна за домашни миленици различна од конзервирана храна за домашни миленици: Прилог 4 Дел 3.2. од овој правилник. За земји членки на Европската Унија, Прилог Дел 3.2. или Дел 3.2.1. од овој правилник.</p>
----	--	---	--	--	---

					<p>(в) Во случај на кучешки грицкалицы:</p> <p>Прилог 4 Дел 3.3. од овој правилник.</p> <p>За земји членки на Европската Унија, Прилог Дел 3.3. или Дел 3.3.1. од овој правилник.</p> <p>(г) Во случај на сирова храна за домашни миленици.</p> <p>Прилог 4 Дел 3.4. од овој правилник.</p>
				<p>правилникот ^(*)(**), и следните земји:</p> <p>(JP) Јапонија</p> <p>(EC) Еквадор</p> <p>(LK) Шри Ланка</p> <p>(TW) Тајван</p> <p>Во случај на обработена храна за домашни миленици добиена од риба, трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**).</p>	<p>Прилог 4 Дел 3.5. од овој правилник.</p>
13	<p>Додатоци за зачинување за производство на храна за домашни миленици</p>	<p>Следните материјали:</p> <p>Категорија 3 материјал освен материјал наведен во точка 3.14. 3.15. и 3.16.</p> <p>Увезена храна за домашни миленици или храна за домашни миленици произведена од увезени</p>	<p>Додатоци за зачинување треба да се произведени во согласност со член 15 од Правилник за посебните услови кои треба да ги исполнуваат преработените живогински протеини и други преработени производи кои можат да се</p>	<p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови, и е дозволен само увоз на месо со коска.</p> <p>Во случај на додатоци за зачинување од</p>	

		<p>материјал од категорија 1 материјал во согласност со точка 1.3.</p> <p>Материјали во согласност со точките 3.1., 3.2.1. и 3.2.2.</p>	<p>користат како материјал за исхрана на животните во однос на стандардите за преработка, суровините, складирањето, увозот и хипиенските услови како и условите кои треба да ги исполнуваат објектите за производство на храна за домашни миленици и технички објекти и посебните технички услови за храната за домашни миленици и кучешки трицалици во однос на суровините, стандардите за преработка и увозот.</p>	<p>риба, трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот (*)(*6).</p> <p>Во случај на додатоци за пилешко месо, трети земји наведени во Прилог VI Дел 10 од правилникот (*)(*6), од кои е дозволен увоз на свежо пилешко месо.</p>	
14	<p>Нуспроизводи од животинско потекло за производство на храна за домашни миленици, освен сирова храна за домашни миленици и на деривати на нуспроизводи за употреба надвор</p>	<p>(а) Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.3., 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 3.8., 3.9., 3.10., 3.11., 3.12 и 3.13.</p> <p>(б) Во случај на материјали за производство на храна за домашни миленици, категорија 1 материјал во согласност со точка 1.3.</p>	<p>Производите треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 8 од оваа Глава.</p>	<p>(а) Во случај на нуспроизводи од животинско потекло за производство на храна за домашни миленици.</p> <p>- Во случај на нуспроизводи од животинско потекло од говеда, овци, кози, свињи и копитарии,</p>	<p>(а) Во случај на нуспроизводи од животинско потекло за производство на преработена храна за домашни миленици.</p> <p>Прилог 4 Дел 3.б. од овој правилник.</p> <p>(б) Во случај на</p>

	<p>од синцирот на исхрана на животни</p>	<p>(в) Во случај на крзно за производство на деривати на нупроизводи, категорија 3 материјал во согласност со точка 3.14.</p>	<p>вклучително фармски и диви животни. Трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(**), од кои е дозволен увоз на свежо месо за човечка исхрана. - Сиров материјал од живина вклучително и нови. Трети земји или делови од трети земји од кои е дозволен увоз на свежо месо од живина наведени во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*)(**), - Сиров материјал од риба: Трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*)(**), - Сиров материјал од</p>	<p>нупроизводи од животинско потекло за производство на производи за употреба надвор од синцирот на исхрана на фармски животни. Прилог 4 Дел 8 од овој правилник.</p>
--	--	---	--	--

	<p>диви колпчени цицачи и зајаци.</p> <p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(*)^(*), или во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*)(*)^(*).</p>				
	<p>(б) Во случај на нуспроизводи од животинско потекло за производство на фармацевтски препарати.</p>				
	<p>Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*)(*)^(*), во Прилог VI Дел 5 од правилникот ^(*)(*)^(*), или во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*)(*)^(*), и следните земји:</p> <p>(JP) Јапонија</p> <p>(PH) Филипини</p>				

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

15	Нуспроизводи од животинско потекло за употреба како сирова храна за домашни миленици	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2.1. и 3.2.2.	Производите треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 8 од оваа Глава.	Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (*) ⁽⁵⁾ или во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*) (*) ⁽⁸⁾ , од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови, и е дозволен само увоз на месо со коска. Во случај на материјали од риба, трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*) (*) ⁽⁶⁾ .	Прилог 4 Дел 3.4. од овој правилник.
16	Нуспроизводи од животинско потекло за употреба како храна за крзнени животни	Категорија 3 материјал во согласност со точките 3.1., 3.2., 3.3., 3.4., 3.5., 3.6., 3.7., 3.8., 3.9., 3.10., 3.11., 3.12 и 3.13.	Производите треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 8 од оваа Глава.	Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (*) ⁽⁵⁾ , или во Прилог VI Дел 10 од правилникот ^(*) (*) ⁽⁸⁾ , од кои е дозволен увоз на свежо месо од соодветните видови, и е дозволен само увоз на месо со коска. Во случај на материјали од риба, трети земји наведени	Прилог 4 Дел 3.4. од овој правилник.

17	Топени масти за одредени цели надвор од синџирот на исхрана на фармски животни	(а) Во случајот на материјали наменети за производство на бидизел или олеохемиски производи: Категорија 1, 2 и 3 материјал во согласност со точките 1, 2 и 3. (б) Во случајот на материјали наменети за производство на обновливи горива наведени во точките 1.3.1., 1.3.2. и 1.3.3. од Оддел 9 од оваа Глава.	Топени масти треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 9 од оваа Глава.	во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*) (*) ^(*) .	Трети земји наведени во Прилог VI Дел 4 од правилникот ^(*) (*) ^(*) , и во случај на материјали од риба, трети земји наведени во Прилог VI Дел 8Б од правилникот ^(*) (*) ^(*) .	Прилог 4 Дел 10.2. од овој правилник.
----	--	--	--	--	---	---------------------------------------

		<p>(г) Во случајот на материјали наменети за други цели.</p> <p>Категорија 1 материјал во согласност со точките 1.2, 1.3, и 1.4, категорија 2 материјал во согласност со 2.3, 2.4, и 2.6.1. и категорија 3 материјал во согласност со точка 3 освен точките 3.3. и 3.16.</p>			
18	Деривати на масти	<p>(а) Во случај на деривати на масти за употреба надвор од синцирот на исхрана на фармски животни:</p> <p>Категорија 1 материјал во согласност со точките 1.2, 1.3. и 1.4., категорија 2 материјал во согласност со точките 2.3, 2.4, и 2.6.1. и категорија 3 материјал во согласност со точка 3.</p> <p>(б) Во случај на деривати на масти за употреба во храната за животни:</p> <p>Категорија 3 материјал во согласност со точката 3.</p>	<p>Дериватите на масти треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 10 од оваа Глава.</p>	<p>Сите трети земји.</p>	<p>(а) Во случај на деривати на масти за употреба надвор од синцирот на исхрана на фармски животни:</p> <p>Прилог 4 Дел 14.1. од овој правилник.</p> <p>(б) Во случај на деривати на масти за употреба во храната за животни:</p> <p>Прилог 4 Дел 14.2. од овој правилник.</p>

19	Фотожелатин	Категорија 1 материјал во согласност со точката 1.2. и категорија 3 материјал во согласност со точката 3.	Увезениот фотожелатин треба да ги исполнува условите наведени во Оддел 11 оваа Глава.	Фотожелатинот може да се увезува само од објекти на потекло во Соединетите Американски Држави и Јапонија кои се одобрени во согласност со Оддел 11 оваа Глава.	Прилог 4 Дел 19 од овој правилник.
20	Рогови и производи од рогови, со исклучок на брашно од рогови, и колита и производи од колита, со исклучок на брашно од колита, за производство на органско ѓубриво или збогатувачи на почвата	Категорија 3 материјал во согласност со точката 3.1., 3.2., 3.8. и 3.14.	Производите треба да ги исполнуваат условите наведени во Оддел 12 од оваа Глава.	Сите трети земји.	Прилог 4 Дел 18 од овој правилник.

(*) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животиноско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животиноско потекло.

Прилог 5

Глава V

Правила за извоз на одредени добиени производи

Правила кои се применуваат за извоз на деривати на нуспроизводи во член 34 точка 3) од овој правилник:

	Деривати на нуспроизводи	Правила за извоз
1	Преработено гѓубриво и органски збогатувачи на почва, компост или резидуи од разлагање од трансформација на биогаз кои не содржат други нуспроизводи од животинско потекло или деривати на нуспроизводи од животинско потекло освен преработено гѓубриво.	Преработено гѓубриво и органски збогатувачи на почва, компост или резидуи од разлагање од трансформација на биогаз кои не содржат други нуспроизводи од животинско потекло или деривати на нуспроизводи од животинско потекло освен преработено гѓубриво треба да бидат во согласност најмалку со условите пропишани во националното законодавство за преработено гѓубриво и органски збогатувачи на почвата.

Дел 1.1

Ветеринарно-здравствен сертификат / Health Certificate

За преработен животински протеин добиен од фармски одледани инсекти кој не е наменет за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи кои не се храна за домашни миленици и кои го содржат тој протеин, за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 /For processed animal protein derived from farmed insects not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to or for transit through () the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia						
Дел 1: Детали за испратената пратка / Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode			Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Остаток <input type="checkbox"/> /Other Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			I.17.
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна <input type="checkbox"/> /Ambient Разадена <input type="checkbox"/> /Chilled Замирзната <input type="checkbox"/> /Frozen				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:					I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Храна за животни /Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>				
I.26. За транзит низ РМ за трета земја /For transit through RM to third country Трета земја /Third country		ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number				

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Преработен животински протеин кој не е наменет за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи кои не се храна за домашни миленици и кои го содржат тој протеин / Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс X, Поглавје II, Оддел 1 и Анекс XIV, Поглавје I од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that:</p> <p>II.1 преработениот животински протеин или производ опишан погоре содржи исклучиво преработен животински протеин кој не е наменет за исхрана на луѓето и кој: / the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</p> <p>(a) бил подготвен и складиран во објект кој е одобрен, потврден и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со Член 24 од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и / has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and</p> <p>(b) бил подготвен исклучиво со следниве животински нус-производи; / has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(^(*) или / (^(*) either</p> <p>[трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;] /[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија: /[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia:</p> <p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажуваат знаци на болест од која може да се зарази луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) грла живина; / heads of poultry;</p> <p>(iii) крпа и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p>(iv) свински чурла; / pig bristles;</p> <p>(v) пердуви; / feathers;</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крва кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка во согласност со законството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;] / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезместени коски, шмирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;] / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настајале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;] / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;] / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од претпријатија или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;]</p> <p>(^(*) и/или (^(*) and/or</p> <p>[- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните;] / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>(i) лушпа од школки со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p> <p>(ii) следниве материји од копнени животни; / the following originating from terrestrial animals:</p> <p>- нус-производи од инкубаторска станица; / hatchery by-products</p> <p>- јајца; / eggs,</p> <p>- нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца; / egg by-products, including egg shells;</p> <p>(iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons;]</p>		

Преработен животински протеин кој не е наменет за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи кои не се храна за домашни миленици и кои го содржат тој протеин / Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
<p>(¹) и/или (²) and/or</p> <p>[- водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;] / [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>(³) и/или (⁴) and/or</p> <p>[- животни и нивни делови од зоолошките редови Rodentia и Lagomorpha, освен материјалот од Категорија 1, како што е наведено во Член 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјали од Категоријата 2, како што е наведено во Член 9(a) до (e) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]</p> <p>[/- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>		
<p>и/and</p>		
<p>(c) бил подложен на следниот преработувачки стандард; / has been subjected to the following processing standard:</p>		
<p>(⁵) или (⁶) either</p>	<p>[загревање до средина температура од над 133 °C најмалку 20 минути без прекин на (апсолутен) притисок од најмалку 3 единици добиен со заситена пара, со големина на честичките пред преработката од најмногу 50 милиметри;] / [heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;]</p>	
<p>(⁷) или (⁸) or</p>	<p>[во случајот на протеин од не-цичачи со исклучок на рибно брашно, методот на преработка 1-2-3-4-5-7..... како што е утврдено во Анекс IV, Поглавје III од Регулативата (ЕЗ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]</p> <p>[In the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 ... as set out in IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>	
<p>(⁹) или (¹⁰) or</p>	<p>[во случајот на рибно брашно, методот на преработка 1-2-3-4-5-6-7.....како што е утврдено во Анекс IV, Поглавје III од Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]</p> <p>[In the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7... as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>	
<p>(¹¹) или (¹²) or</p>	<p>[во случајот на свинска крв, методот на преработка 1-2-3-4-5-7 како што е утврдено во Анекс IV, Поглавје III од Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, каде во случај на методот 7, врз нејзиниот состав била применета топлинска обработка од најмалку 80°C;]</p> <p>[In the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 ... as set out in Annex IV, Chapter III to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80 °C has been applied throughout its substance;]</p>	
<p>II.2. надлежниот орган</p>	<p>испитал случајно одбран примерок веднаш пред праќањето и открил дека ги исполнува следниве стандарди (¹³); / the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (3):</p>	
<p>Salmonella/ Salmonella:</p>	<p>Отсуство во; / Absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p>	
<p>Enterobacteriaceae/ Enterobacteriaceae:</p>	<p>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;</p>	
<p>II.3. крајниот производ; / the end product:</p>		
<p>(¹⁴) или (¹⁵) either</p>	<p>[бил пакуван во нови или стерилизирани кеси;] / [was packed in new or sterilized bags,]</p>	
<p>(¹⁶) или (¹⁷) or</p>	<p>[бил транспортиран неспакуван во контејнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба;] / [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,]</p>	
<p>со етикетите на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“; / which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';</p>		
<p>II.4. крајниот производ се чува во затворено складиште; / the end product was stored in enclosed storage;</p>		
<p>II.5. производот бил подложен на мерки за претпазливост со цел да се избегне реконтаминација со патогени агенси по обработката; / the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;</p>		
<p>II.6.</p>		
<p>(¹⁸) или (¹⁹) either</p>	<p>[производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинеше на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина;]</p> <p>[The product does not contain and is not derived from specified rsk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p>	
<p>(²⁰) или (²¹) or</p>	<p>[производот не содржи и не е добиен од материј од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со Член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]</p> <p>[The product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>	
<p>Забелешки/ Notes</p>		
<p>Дел 1:/ Part I:</p>		
<p>- Поле I.6.: /Box reference I.6:</p>	<p>Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл./ Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p>	
<p>- Поле I.12.: /Box reference I.12:</p>	<p>Место одредеште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p>	
<p>- Поле I.15.: /Box reference I.15:</p>	<p>Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p>	
<p>- Поле I.19.: /Box reference I.19:</p>	<p>да се внесат соодветната ХС ознака: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01./ use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01.</p>	
<p>- Поле I.25.: /Box reference I.25:</p>	<p>техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption.</p>	
<p>- Поле I.26 и I.27: /Box reference I.26 and I.27:</p>	<p>да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>	

Преработен животински протеин кој не е наменет за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи кои не се храна за домашни миленици и кои го содржат тој протеин / Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>Дел II./Part II:</p> <p>(2) Да се избрише соодветно./ Delete as appropriate.</p> <p>(3) При што:/ Where:</p> <p>n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;/ n = number of samples to be tested;</p> <p>m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <p>- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.</p> <p>- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.</p>		
<p>Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар /Official veterinarian/ Official inspector</p> <p>Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):</p> <p>Квалификација и титула /Qualification and title:</p> <p>Дата /Date:</p> <p>Потпис /Signature:</p> <p>Печат: /Stamp:</p>		

Дел 3.2

Ветеринарно-здравствен сертификат / Health Certificate

За преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит (2) низ Република Македонија
/ For processed pet food other than canned pet food, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија
/ COUNTRY: / Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел 1: Детали за испраќената пратка / Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач / Consignor Име / Name Адреса / Address Тел. / Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number		I.2.a							
	I.5. Примеч / Consignee Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postcode Тел. / Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority		I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority							
	I.7. Земја на потекло / Country of origin		ИСО код / ISO code		I.8. Подрачје на потекло / Region of origin		Код / Code					
	I.11. Место на потекло / Place of origin Име / Name Адреса / Address Име / Name Адреса / Address Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение / Approval number		I.9. Земја на дестинација / Country of destination		ИСО код / ISO code		I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination		Код / Code	
	I.13. Место на натовар / Place of loading		I.15. Средства за транспорт / Means of transport Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод / Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај / Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ / Entry VIP in RM		I.17.		Царински склад / Custom warehouse <input type="checkbox"/>		Број на одобрение / Approval number	
	I.18. Опис на стоката / Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) 23.09.10		I.20. Количество / Quantity		I.21. Температура на производот / Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања / Number of packages		I.24. Тип на пакување / Type of packaging	
	I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за: / Commodities certified for: Храна за животни / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Техничка употреба / Technical use <input type="checkbox"/>		I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country <input type="checkbox"/>		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		Трета земја / Third country		ИСО код / ISO code	
	I.28. Идентификација на стоките: / Identification of the commodities:		Именски (Научно име) / Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		Нето тежина / Net weight		Сериски број / Batch number			

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Преработена храна за домашни миленици со исклучок на
конзервационата храна за домашни миленици,
/For processed petfood other than canned petfood

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	<p>Jas, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8 и 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулацијата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и дека храната за домашни миленици опишана погоре/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that the petfood described above:</p> <p>II.1 е подготвена и складирана во објект или производствен објект кој е одобрен и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p> <p>II.2 е подготвена исклучиво со следниве животински нус-производи/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(*) или / (*) either [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]/ [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткласична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;]/ [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia:</p> <p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните;/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) Јата на живина;/ heads of poultry;</p> <p>(iii) крпа и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метатарпус, тарпус и метатарпус од животни, со исклучок на преживарите;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p>(iv) свински четини;/ pig bristles;</p> <p>(v) пердуви;/ feathers;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крва крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по преткласична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;]/ [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмаслени коски, цимирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;]/ [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bones, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;]/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;]/ [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;]/ [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;]/ [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;]/ [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните;]/ [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>(i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо;/ shells from shellfish with soft tissue or fleshy;</p> <p>(ii) следниве производи од копнени животни;/ the following originating from terrestrial animals:</p> <p>- нус-производи од инкубаторски станици;/ hatchery by-products,</p> <p>- јајца;/ eggs,</p> <p>- нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца;/ egg by-products, including egg shells;</p> <p>(iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини;/ day-old chicks killed for commercial reasons;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- животински нус-производи од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;]/ [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>(*) и/или (*) and/or [- материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен со член 35(a)(ii) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]/ [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>		

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>II.3</p> <p>(*) или / (*) either (*) или (*) or</p> <p>[Била подложена на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција];[was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance]</p> <p>[Била произведена имајќи ги предвид состојките од животинско потекло со исклучива употреба на производи кои биле:][was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:</p> <p>(a) во случајот на животински нус-производи или изведени производи од месо или месни производи кои биле подложени на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција];[in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;</p> <p>(b) во случајот на млеко и производи врз база на млеко,][in the case of milk and milk based products,</p> <p>(i) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона Б од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, подложени на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза;][if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</p> <p>(ii) со рН вредност намалена на помалку од 6 од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Одлуката 2004/38/EЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, прво подложени на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза;][with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/38/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</p> <p>(iii) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, подложени на процес на стерилизација или двојна топлинска обработка, при што секоеј обработка била доволна самостојно да произведе негативен тест на фосфатаза;][if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;</p> <p>(iv) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, во кои имало појава на лигавка и шап во последните 12 месеци или во кои во последните 12 месеци е вршена вакцинација против болеста лигавка и шап, подложени на/ if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to</p> <p>или / either</p> <p>- процес на стерилизација при што била постигната Fc вредност еднаква или поголема од 3;/a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved</p> <p>или / or</p> <p>- почетна топлинска обработка со топлински ефект барем еднаков на оној постигнат со процес на пастеризација на најмалку 72 °C во траење од најмалку 15 секунди и кој е доволан да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследен(a) со најмалку еднаква или поголема отколку тоа постигната со процес на пастеризација на најмалку 72 °C за време од најмалку 15 минути при притисок од најмалку 3,6 бари; и/ exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or</p> <p>или / either</p> <p>- втора топлинска обработка со топлински ефект кој е барем еднаков на оној кој е постигнат со почетната топлинска обработка, која би била доволна за да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследена, во случајот на суво млеко или производи врз база на суво млеко, со процес на секоеј обработка била доволна за да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследена, во случајот на суво млеко, или сиров материјал од Категорија 3 со посолување, нанесување калциумоксид и интензивно измивање проследено со;/in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by binning, liming and intensive washing followed by:</p> <p>(i) изложување на материјалот на рН вредност поголема од 11 подолго од три часа на температура од над 80 °C и подоцна со топлинска обработка на над 140 °C за време од 30 минути при притисок од најмалку 3,6 бари; и/ exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or</p> <p>(ii) изложеност на материјалот на рН вредност од 1 до 2, проследено со рН вредност над 11, проследено со топлинска обработка на 140 °C за време на 30 минути при 3 бари; exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;</p> <p>(e) во случајот на производи од јајца подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; или обработено во согласност со Поглавје II од Оддел X на Анекс III кон Регулативата (ЕЗ бр. 853/2004) односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; /in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p> <p>(f) во случајот на колаген подложен на процес кој обезбедува дека непреработениот материјал од Категорија 3 е подложен на обработка која опфаќа миене, прилагодување на рН вредноста со киселина или алкали проследени со едно или повеќе плаќање, филтрација и пресување, при што забранета е употребата на конзерванси со исклучок на оние кои ги одобрува законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia being prohibited;</p> <p>(g) во случајот на производи од крв, произведени со некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; /in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p> <p>(h) во случајот на преработен животински протеин од цицач подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 и, во случајот на свинска крв, подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 под услов доколку се работи за методот 7 да била применета топлинска обработка низ целата негова супстанција на минимална температура од 80 °C; /in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;</p> <p>(k) во случајот на рибино брашно, подложено на некој од методите на преработка или на метод и параметри кои обезбедуваат дека производите ги исполнуваат микробиолошките стандарди за изведени производи утврдени во Поглавје I од Анекс X кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; /in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.</p>		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
<p>(l) во случајот на толена маст, вклучително рибини масла, подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 (и методот 6 во случај на рибино масло), како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или произведени во согласност со Поглавје II од Оддел XII на Анекс III кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; стопената маст од преживари мора да се прочисти на начин што максималното ниво од вкупните преостанати нерастворливи нечистотии да не надмине 0,15% во тежина; /in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;</p> <p>(m) во случајот на дикалциум фосфат добиен со процес кој /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that</p> <p>(i) обезбедува дека ситот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода и обработен со разредена хлороводородна киселина (при минимална концентрација од 4% и pH вредност помала од 1,5) во временски период од најмалку два дена;/ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;</p> <p>(ii) по постапката под (i), се применува обработка на добиената фосфорна течност со калциумоксид, при што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and</p> <p>(iii) конечно, воздухот го суши талогот од дикалциум фосфат со внатрешна температура од 65 °C до 325 °C и крајна температура меѓу 30 °C и 65 °C; finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;</p> <p>(n) во случајот на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува /in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures</p> <p>(i) дека ситот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода во спротивниот правец (коскените струготини се помали од 14 mm); that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</p> <p>(ii) непрекинато варење на пареа при 145 °C во траење од 30 минути на 4 бари;/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;</p> <p>(iii) одделување на протеинската течност од хидроксиапатитот (трикалциум фосфат) со центрифугирање; и /separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and</p> <p>(iv) гранулација на трикалциум фосфат по сушење на тешно дно со воздух на 200°C;/granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;</p> <p>(o) во случајот на ароматизирани црева, произведени со метод и параметри на обработка, кои обезбедуваат дека производот ги исполнува микробиолошките стандарди наведени во точка 4.4./in the case of flavouring inwards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]</p> <p>(*) или (*) or (*) или (*) or</p>		<p>[was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]</p> <p>[was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]</p>
<p>II.4. била анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди (*);/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (5):</p> <p>Салмонела/ Salmonella: Отсуство во/ Absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p> <p>Ентеробактерија/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;</p>		
<p>II.5. била подложена на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката;/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</p>		
<p>II.6. била спакувана во нова амбалажа која, доколку храната за домашни миленици не е испратена во готови пакети, на кои јасно е посочено дека содржината е наменета исклучиво за храна за домашни миленици, носи етикета на која пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“;/was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p>		
<p>II.7. (*) или / (*) either</p> <p>[производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во краијалната шуплина];</p> <p>/(the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity);]</p> <p>(*) или / (*) or</p> <p>[производот не содржи и не е добиен од материјали од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.];</p> <p>[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>		
<p>II.8. во поглед на ТСЕ, и следново; / in addition as regards TSE:</p> <p>(*) или / (*) either</p> <p>[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови; /in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар; / it has been subject to regular official veterinary checks;]</p> <p>(ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрепи, како што е дефинирано во член 4 став 2 точка к од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на Трансмисибилни спонгиозни енцефалопатии (Сл.Весник на РМ бр. 57/11) т.е. еквивалентната точка 2(е) од Анекс I кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи; / no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradication measures for transmissible spongiform encephalopathy (OJ of RM 57/11), or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <p>- сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на вирусно заболување кај овците кое предизвикува парализа биле убиени или отстранети, и сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за прилод од генотипот ARR/ARR и овците за прилод кои имаат најмалку една алала ARR и ниту една алала VRQ; all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</p> <p>(iii) овците и козите, со исклучок на овците од прionen генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii). / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p>(iii) сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрапи биле убиени или отстранети, и/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</p> <p>сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алена ARR и ниту една алена VRQ;/ all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;</p> <p>(iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од објект кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii)./ (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p> <p>Забелешки/Notes</p> <p>Дел I:/Part I:</p> <p>-Поле I.6.: Одговорно лице за пратката во Република Македонија; ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл./ Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>-Поле I.12.: Место одредите: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>-Поле I.15.: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има раствоар и повторен утовар./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>-Поле I.23.: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот)./ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.</p> <p>-Поле I.25.: техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>-Поле I. 26 и I. 27.: да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p> <p>Дел II:/Part II:</p> <p>(b) Да се избрише соодветно./ Delete as appropriate.</p> <p>(c) При што:/ Where:</p> <p>n = број на примероци кои треба да бидат испитувани; n = number of samples to be tested;</p> <p>m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <p>Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.</p> <p>- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.</p> <p>Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар /Official veterinarian/ Official inspector</p> <p>Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):</p> <p>Квалификација и титула /Qualification and title:</p> <p>Дата /Date:</p> <p>Потпис /Signature:</p> <p>Печат: /Stamp:</p>		

Дел 3.4

Ветеринарно здравствен сертификат/Health Certificate

За сурова храна за домашни миленици за директна продажба или животински нуспроизводи за исхрана на крзнени животни наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 /For raw pet food for direct sale or animal by-products to be fed to fur animals, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a							
		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority									
		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority									
I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.									
I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code				
I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number					
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure							
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17.					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity							
I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замирзано/ Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Број на пакувања /Number of packages							
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:				I.24. Тип на пакување /Type of packaging							
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Храна за животни <input type="checkbox"/> /Animal feedingstuff		Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Technical use							
I.26. За транзит низ РМ за трета земја /For transit through RM to third country Трета земја <input type="checkbox"/> /Third country		ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>							
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на стоката/Nature of commodity		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		Нето тежина /Net weight		Сериски број /Batch number	

Дел 1: Детали за испратената пратка / Part 1: Details of dispatched consignment

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За сурова храна за домашни миленици за директна продажба или животински нус-производи за исхрана на крзнени животни/For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to fur animals

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулацијата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека суровата храна за домашни миленици и нус-производите од животинско потекло опишани погоре:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the raw petfood or animal by-product described above:</p>		
	<p>II.1</p> <p>се состои од животински нус-производи кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;/consist of animal by-products that satisfy the health requirements below;</p>		
	<p>II.2</p> <p>се состои од животински нус-производи;/consist of animal by-products:</p> <p>(a) добиени од месо кое ги исполнува соодветните барања за здравјето на животните и луѓето утврдени во : derived from meat which satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in: - Регулацијата (ЕУ) бр.206/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и под услов животните од кои месото е добиено да потекнуваат од територија или дел од територија (ИСО ознака), како што е наведено во таа регулатива и во која немало појава на лигавка и шип, говедска шуга, класична чума кај свињите, африканска чума кај свињите и везикуларно заболување кај свињите последните 12 месеци и немало вакцинација во тој период (само доколку е релевантно за чувствителните видови); /Commission Regulation (EU) No 206/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory (ISO code) as listed in that Regulation which has been free of foot-and-mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever and swine vesicular disease for the last 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only as relevant for the susceptible species); - и/или/and/or Регулацијата (ЕЗ) бр.798/2008 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и под услов животните од кои месото е добиено да потекнуваат од територија или дел од територија (ИСО ознака), како што е наведено во таа регулатива и во која немало појава на болеста Њукасл и птичи грип последните 12 месеци;/ Commission Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory ... (ISO code) as listed in that Regulation which has been free from Newcastle disease and avian influenza for the last 12 months; - и/или/and/or Регулацијата (ЕЗ) бр.119/2009 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и под услов животните од кои месото е добиено да потекнуваат од територија или дел од територија (ИСО ознака), како што е наведено во таа регулатива и во која немало појава на лигавка и шип, говедска шуга, класична чума кај свињите, африканска чума кај свињите, везикуларно заболување кај свињите, болеста Њукасл и птичи грип последните 12 месеци и немало вакцинација во тој период (само доколку е релевантно за чувствителните видови);/ Commission Regulation (EC) No 119/2009, and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory ... (ISO code) as listed in that Regulation which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, Newcastle disease and avian influenza for the last 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only as relevant for the susceptible species);</p> <p>(b) добиен од животни кои во кланицата биле подложени на преткланична здравствена проверка во текот на 24-те часа пред коленето и кај кои не биле најдени знаци на болестите наведени во гореспомнатите регулативи на кои се чувствителни животните; и/derived from animals that, at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred in the Regulations above for which the animals are susceptible; and</p> <p>(c) добиен од животни кои биле третирано во кланицата пред и за време на коленето или убивањето во согласност со соодветните одредби на Директивата 93/119/ЕЗ на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија за заштита на животните за време на коленето или убивањето; /derived from animals that have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of appropriate veterinary legislation in Republic of Macedonia, or equivalent Council Directive 93/119/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia on the protection of animals at the time of slaughter or killing;</p>		
	<p>II.3</p> <p>се состои единствено од следните животински нус-производи;/consist only of the following animal by-products:</p> <p>(a) делови од заклани животни подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини; / parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Republic of Macedonia legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons, and</p> <p>(b) делови од заклани животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето, но кои не покажуваат знаци на болест од која може да се зарази луѓето или животните, и потекнуваат од делови од заклани животни подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; / parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Republic of Macedonia legislation;</p>		
	<p>II.4.</p> <p>биле добиени и подготвени без контакт со друг материјал кој не ги исполнува условите наведени во гореспомнатите регулативи и со кои се постојувало на начин што била избегната контаминација со патогени агенси;/have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required in the Regulations above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;</p>		
	<p>II.5.</p> <p>биле спакувани во крајно пакување кое носи етикетите на кои пишува „СУРОВА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ – НЕ Е НАМЕНЕТА ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“ или „ЖИВОТИНСКИ НУС-ПРОИЗВОДИ ЗА ИСХРАНА НА КРЗЕНИ ЖИВОТНИ – НЕ СЕ НАМЕНЕТИ ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“, а потоа во херметички затворени и официјално запечатени кутии/контејнери или во ново пакување кое спречува протекување и официјално запечатени кутии/ контејнери кои носат етикетите на кои пишува „СУРОВА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ – НЕ Е НАМЕНЕТА ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“ или „ЖИВОТИНСКИ НУС-ПРОИЗВОДИ ЗА ИСХРАНА НА КРЗЕНИ ЖИВОТНИ – НЕ СЕ НАМЕНЕТИ ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“, името и адресата на објектот одредителите;/have been packed in final packaging which bear labels indicating 'RAW PET FOOD – NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' or 'ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS – NOT FOR HUMAN CONSUMPTION', the name and the address of the establishment of destination;</p>		
	<p>II.6</p> <p>во случајот на сурова храна за домашни миленици;/in the case of raw petfood:</p> <p>(a) биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; и /have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; and</p> <p>(b) била анализирана со земње на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на складирањето (пред испораката) и ги исполнува следните стандарди (7);/were examined by a random sampling of at least five samples from each batch taken during storage (before dispatch) and complies with the following standards (7):</p>		
	<p>Салмонела/ Salmonella: Отсуство во/ Absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p> <p>Ентеробактерија/ Enterobacteraeae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 5000 во 1 g;</p>		
	<p>II.7</p> <p>(*) или / [производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени на гас во нивната черепна шулина, убиеани на истиот начин или заклани со разорзување на централното нервно ткиво со употреба на метален или во кранијалната шулина.]; [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity];</p> <p>(*) или / [производот не содржи и не е добиен од материјал од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.]; (*) or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.];</p>		

ЗЕМЈА:

За сурова храна за домашни миленици за директна продажба или животински нус-производи за исхрана на крнени животни

/COUNTRY:

/For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to fur animals

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
II.8 во поглед на ТСЕ, и следново:/in addition as regards TSE:		
<p>(*) или/ (*) either</p> <p>I во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови:/ (In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) во него биле вршени редовни проверки од страна на овластен ветеринар;/ it has been subject to regular official veterinary checks;</p> <p>(ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрапи, како што е дефинирано во точка 2(e) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откако бил потврден класичен случај на скрапи:/ (ii) no classical scrapie case, as defined in Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрапи биле убиени или отстранети, и/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and - сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен оние за пригод од генотипот ARR/ARR и овците за пригод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ;/ all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; <p>(iii) овците и козите, со исклучок на овците од преносен генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii)./ (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>		
Забелешки/ Notes		
Дел 1:/ Part I:		
-Поле L.6: /Box reference L.6:	Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the European Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
-Поле L.12: /Box reference L.12:	Место одредште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
-Поле L.15: /Box reference L.15:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растровар и повторен утовар./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
-Поле L.19: /Box reference L.19:	да се внесе соодветната ХС ознака: 05.11.91; 05.11.99 or 23.09.90./ use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 05.11.91; 05.11.99 or 23.09.90..	
-Поле L.23: /Box reference L.23:	за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included.	
-Поле L.25: /Box reference L.25:	техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption.	
-Поле I. 26 и I. 27: /Box reference L.26 and I. 27:	да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
-Поле L.28: /Box reference L.28:	Природа на артиклот: одбрана сурова храна за домашни миленици или животински нус-производ. /Nature of commodity: select raw petfood or animal by-product.	
Дел II:/Part II:		
a) Да се избрише соодветно./Delete as appropriate.		
b) При што:/ Where:	<p>n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;/ n = number of samples to be tested;</p> <p>m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M;/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p>	
-	Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.	
-	Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.	
Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар		
/Official veterinarian/ Official inspector		
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:	
Дата /Date:	Потпис /Signature:	
Печат: /Stamp:		

Дел 3.6

Ветеринарно здравствен сертификат / Health Certificate

За животински нус производи (3) за производство на храна за домашни миленици, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For animal by-products (3) for the manufacture of petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел 1: Детали за испратената пратка / Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number	Број на одобрение /Approval number	Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode	Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 42.06		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакување /Type of packaging			
	I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни <input type="checkbox"/> Понатамошен процес <input type="checkbox"/> Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Animal feedingstuff /Further process /Technical use		I.26. За транзит низ РМ за трета земја <input type="checkbox"/> /For transit through RM to third country Трета земја /Third country		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>	
	I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Животински нус-производи (*) за производство на храна за домашни миленици
/Animal by-products (*) for the manufacture of petfood

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information		
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и дека нус-производите од животинско потекло опишани подолу; /I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that the animal by-products described above:		
II.1.1 се состој од животински нус-производи кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;/consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;		
II.1.2 добиени се на територијата на (1b) од животни; /have been obtained in the territory of: (1c) from animals:		
(*) или / (*) either	[(a) кои престојувале на оваа територија од раѓање или најмалку три месеци пред кољењето;] [(a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]	
(*) или / (*) or	[(б) убиени на отворен простор на оваа територија (1d);] [(b) killed in the wild in this territory (1d);]	
II.1.3 добиени се од животни; /have been obtained from animals:		
(*) или / (*) either	[(а) кои доаѓаат од имоти;] [(a) coming from holdings:	
	(i) во кои, за следниве болести на кои се чувствителни животните, немало случај/појава на говедска чума, везикуларна болест кај свињите, Њукастелска болест или високо патоген птичи грип за време на претходните 30 дена, ниту на класична или африканска чума кај свињите во претходните 40 дена; ниту во одгледувалницата кои се наоѓаат во опсег од 10 km во близина во претходните 30 дена; и /where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days; and	
	(ii) во кои немало случај/појава на лигавка и шал во претходните 60 дена, ниту на одгледувалницата кои се наоѓаат во опсег од 25 km во нивната близина, во претходните 30 дена; и /where there has been neither case/outbreak of foot-and-mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days; and	
	(b) кои;/which:	
	(i) не биле убиени за да се спречи ширење на некоја епизоотична болест;/were not killed to eradicate any epizootic disease;	
	(ii) останале на одгледувалницата од каде потекнуваат најмалку 40 дена пред тргнување и биле транспортирани директно до клинициите без контакт со други животни кои не ги исполнувале истите здравствени услови;/have remained in their holdings of origin for at least 40 days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions;	
	(iii) во клиницата биле подложени на прелиминарна здравствена проверка во текот на 24-те часа пред кољењето и кај нив не биле најдени знаци на болестите наведени погоре на кои животните се приемливи; и /at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and	
	(iv) биле лекувани во клиницата пред и за време на кољењето или убивањето во согласност со соодветните одредби од Директивата 93/119/ЕЗ на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија за заштита на животните за време на кољењето или убивањето; /have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with Council Directive 93/119/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia on the protection of animals at the time of slaughter or killing]	
(*) или / (*) or	[(а) уловени и убиени на отворено во област/caught and killed in the wild in an area:	
	(i) во која во опсег од 25 km немало случај/појава на некоја од следните болести на кои животните се приемливи: лигавка и шал, говедска чума, болеста Њукастел или високо патоген птичи грип во претходните 30 дена, ниту на класична или африканска чума кај свињите во претходните 40 дена; и /in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot-and-mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; and	
	(ii) која се наоѓа на растојание кое надминува 20 km од границите кои разделуваат друга територија на земја или нејзин дел, која на овие датуми не е овластена да го извезува свој материјал во Република Македонија; и /that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the Republic of Macedonia; and	
	(b) кои откако биле убиени биле транспортирани во рок од 12 часа за да бидат изладени до центар за собирање и веднаш потоа до објект за дивеч, или директно до објект за дивеч;/which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]	
II.1.4 биле држени во објект во чиј радиус од 10 km немало случај/појава на болестите наведени во точка II.1.3. на кои животните се чувствителни во претходните 30 дена или, во случајот на појава на болест, подготовката на сировината за извоз во Република Македонија била овластена дури откако целото месо било отстрането и објектот било целосно исчистено и дезинфицирано под контрола на официјален ветеринар; /have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of raw material for exportation to the Republic of Macedonia has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;		
II.1.5 биле добиени и подготвени без контакт со друг материјал кој не ги исполнува горенаведените услови и со кои се постапувало на начин со што била избегната контаминација со патогени агенси;/have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;		
II.1.6 биле спакувани во ново пакување кое спречува протекување и во официјално запечатени контејнери кои носат етикета на која пишува „СИРОВИНА САМО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ“ и името и адресата на одредениот објект во Република Македонија; /have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating 'RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF PET FOOD' and the name and address of the Republic of Macedonia establishment of destination;		
II.1.7 се состојат единствено од следните животински нус-производи;/consist only of the following animal by-products:		
(*) или / (*) either	[- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;] [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]	
(*) и/или / (*) and/or	[- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во клиница и сметани за подобни за кољење заради исхрана на луѓето во прелиминарна проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;]	
	[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia:	
	(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;	
	(ii) Јата на живина;/ heads of poultry;	

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		Животински нус-производи (3) за производство на храна за домашни миленици /Animal by-products (3) for the manufacture of petfood	
II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	(iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските на карпус и метатарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; /hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;		
	(iv) Свински четини; /pig bristles;		
	(v) пердуви; /feathers;		
(*) и/или (*) and/or	[нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезматени коски, шмирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко.] /- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;		
(*) и/или (*) and/or	[производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] /- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;		
(*) и/или (*) and/or	[водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;] /- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;		
(*) и/или (*) and/or	[животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] /- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;		
(*) и/или (*) and/or	[следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните;] /- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:		
(i)	шkolки од морски плодови со мекоткиво или месо; /shells from shellfish with soft tissue or fleshy;		
(ii)	следниве производи од копнени животни; /the following originating from terrestrial animals:		
	- нус-производи од инкубаторски станици; /hatchery by-products,		
	- јајца; /eggs,		
	- нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца; /egg by-products, including egg shells;		
(iii)	еднодневни пилиња убиени од трговски причини; /day-old chicks killed for commercial reasons;		
(*) и/или (*) and/or	[животински нус-производи од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;] /- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;		
(*) и/или (*) and/or	[материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] /- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;		
II.1.8	биле длабоко замрзнати во објектот на потекло на потекло или биле конзервирани во согласност со законодавството на Република Македонија на начин што нема да се расипат во периодот меѓу испраќањето и доставата до објектот на дестинација; /have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with Republic Macedonia legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;		
II.1.9	во случајот на сировина добиена од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија за производство на храна за домашни миленици, додека увозот на сировината е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; /in the case of raw material derived from animals which have been treated with certain substances prohibited in accordance with Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia for the manufacture of petfood, the import being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia:		
(a)	била обележана во трета земја пред влез на територијата на Заедницата со крст од течен јаглен или активиран јаглерод на секоја надворешна страна од секој замрзнат блок, или, доколку сировината се транспортира во товарни платформи кои не се одделени со прегради за време на транспортот до објектот на дестинација за храна за домашни миленици, на секоја надворешна страна од платформата, на начин што обележаниот покрива најмалку 70 % од дијагоналната должина на замрзнатиот блок и е широка најмалку 10 cm; /it has been marked in the third country before entry into the territory of the Union by a cross of liquefied charcoal or activated carbon on each outer side of each frozen block, or, when the raw material is transported in pallets which are not divided into separate consignments during transport to the petfood plant of destination, on each outer side of each frozen pallet, in a way that the marking covers at least 70 % of the diagonal length of the frozen block and be of at least 10 cm width;		
(b)	во случајот на материјал кој не е замрзнат, сировината е обележана во третата земја пред влезот на територијата на Република Македонија со течен јаглен или јагленов прав така што јагленот е јасно видлив на материјалот; и /in case of material which is not frozen, the raw material has been marked in the third country before entry into the territory of the Republic of Macedonia by spraying it with liquefied charcoal or by applying charcoal powder in a way that the charcoal is clearly visible on the material; and		
(c)	во случај животинските нус-производи да се состојат од сировина која била обработена како што е наведено погоре и друга необработена сировина, сите сировини се обележани како што е утврдено во точките (a) и (b) подолу. /in the case the animal by-products are made up of raw material which has been treated as referred to above and other non-treated raw material, all the raw materials have been marked as laid down in points (a) and (b) above.		
(*) (*) II.2.	Посебни барања /specific requirements		
(*) (*) II.2.1.	Нус-производите во оваа пратка потекнуваат од животни кои биле чувани на територијата спомената во II.1.2, во која програми на вакцинарање на домашните говеда против лигавка и шеп редовно се спроведуваат и официјално се контролираат. /The by-products in this consignment come from animals that have been kept in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.		
(*) (*) II.2.2.	Нус-производите во оваа пратка се состојат само од животински нус-производи добиени од исечени внатрешни органи од домашни преживари, кои биле оставени да стасаат на собна температура од над + 2 °C најмалку три часа, или во случајот на масетерните мускули од говеда и обезкостено месо од домашни животни, најмалку 24 часа. /The by-products in this consignment consist only of animal by-products derived from trimmed offal of domestic ruminants, which have matured at an ambient temperature of more than + 2 °C for at least three hours, or in the case of masseter muscles of bovine animals and deboned meat of domestic animals, for at least 24 hours.		
II.3.			
(*) и/или (*) either	[производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашеметени со вбригување на гас во нивната черепна шулина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален или во кранијалната шулина;] / [The product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;		
(*) и/или (*) or	[производот не содржи и не е добиен од материјал од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Животински нус-производи (2) за производство на храна за домашни миленици
/Animal by-products (2) for the manufacture of petfood

II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a.	Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
II.7	<p>во поглед на ТСЕ, и следново:/ in addition as regards TSE:</p> <p>(*) или / (*) either</p> <p>I во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчи и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови:/ In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <p>(i) Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар:/ it has been subject to regular official veterinary checks;/</p> <p>(ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрапи, како што е дефинирано во точка 2(e) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откога бил потврден класичен случај скрапи: no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрапи кај овци биле убиени или отстранети, и - сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен оние за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алала ARR и ниту една алала VRQ;/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and <p>(iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii)./] ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>			
Забелешки/ Notes				
Дел I:/ Part I:				
- Поле I.6: /Box reference I.6:	Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикул./ Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
- Поле I.12: /Box reference I.12:	Место одредниште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.			
- Поле I.15: /Box reference I.15:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
- Поле I.19: /Box reference I.19:	да се внесе соодветната ХС ознака: 05.11.91. or 05.11.99./ use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: HS code: 05.11.91. or 05.11.99.			
- Поле I.23: /Box reference I.23:	за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот)/ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.			
- Поле I.25: /Box reference I.25:	техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption.			
- Поле I.26 и I.27: /Box reference I.26 and I.27:	да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.			
- Поле I.28: /Box reference I.28:	Производствен објект: да се внесе ветеринарен контролен број на одобрен објект./ Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.			
Дел II:/ Part II:				
(15)	Името и бројот на ИСО ознаката на земјата извозник, како што е утврдено во:/ The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:			
-	Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010;/ Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010;			
-	Анексот на Регулативата (ЕЗ) бр. 798/2008, и/ the Annex to Regulation (EC) No 798/2008, and			
-	Анексот кон Регулативата (ЕЗ) бр. 119/2009, / the Annex to Regulation (EC) No 119/2009.			
(16)	Како дополнување треба да се внесе и ИСО ознаката за регионализација во овој анекс (доколку е применливо за одностните приемчиви видови)/ In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.			
(17)	Само за земји од каде месото од дивеч наменето за исхрана на луѓето од исти животински видови е одобрено за увоз во Република Македонија./ Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the Republic of Macedonia.			
(18)	Да се избрише соодветно./ Delete as appropriate.			
(19)	Не сметајќи ја свежата крв, суровото млеко, кожата и крната, копитата и роговите, свинските чурли и пердувите (да се видат релевантните сертификати за увозот на овие производи)/ Excluding raw blood, raw milk, hides and skins, hooves and horn, pig bristles and feathers (see relevant specific certificates for the import of these products).			
(20)	Треба да се обезбедат дополнителни гаранции кога материјалот од домашни преживари потекнува од територијата на некоја јужноамериканска или јужноафриканска земја или нејзин дел, од каде што е дозволен само извоз на стасано и обесостено свежо месо од домашни преживари за исхрана на луѓето во Република Македонија. Сите масетерни мускули од говеда, исечени во согласност со соодветните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија односно еквивалентниот Анекс I, Оддел IV, Поглавје I, Дел B(1) од Регулативата (ЕЗ) бр. 854/2004 на Европскиот парламент и на Советот (Сл. весник L 139, 30.4.2004, стр. 206), се исто така дозволени./ Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only matured and deboned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the Republic of Macedonia. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with appropriate veterinary legislation in Republic of Macedonia, or equivalent Annex I, Section IV, Chapter I, Part B(1) of Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council (OJ L 139, 30.4.2004, p. 206), are also permitted.			
(21)	Само за одредени јужноамерикански земји./ Only for certain South American countries.			
(22)	Само за одредени јужноамерикански и јужноафрикански земји./ Only for certain South American and South African countries.			
-	Потписот и печатот мора да се со помнава боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.			
-	Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.			
Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар				
/Official veterinarian/ Official inspector				
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:			
Дата /Date:	Потпис /Signature:			
Печат: /Stamp:				

Дел 4.1

Ветеринарно здравствен сертификат/Health Certificate

За крв и производи од крв од копитарни кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана, за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 /For the import of blood and blood products from equidae to be used outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Крв и производи од крв од копитарни кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана

/COUNTRY:

/Blood and blood products from equidae for purposes outside the feed chain

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		I.17.	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 30.02					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакување /Type of packaging	
I.23. Број на плимба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за/Commodities certified for: Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Technical use		I.26. За транзит низ РМ за трета земја <input type="checkbox"/> /For transit through RM to third country Трета земја /Third country		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот /Approval number of establishments Производствен објект /Manufacturing plant						

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Крв и производи од крв од копитари кои ќе се користат надвор од синџирот за
исхрана

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	<p>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8(c), 8(d) и член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулацијата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Пoglавје IV од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека крвта и производите од крв од коњи опишани погоре:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter IV thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the blood or blood products of equidae described above:</p>		
	II.1.1	се состои од животински нус-производи кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;/consist of blood or blood products from equidae that satisfy the animal health requirements below;	
	II.1.2	се состојат исклучиво од крв или производи од крв од коњи кои не се наменети за исхрана ниту на луѓето ниту на животните;/consist exclusively of blood or blood products of equidae not intended for human nor animal consumption;	
	II.3.	<p>добиели се од животни кои потекнуваат од трета земја, нејзина територија или дел, наведени во колоната „списоци на трети земји“ во ред 3 на Табела 2 во Оддел 1 од Poglавје II на Анекс XIV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија каде задолжително се врши известување за следните болести: африканска чума кај коњите, дурина (полова зараза кај коњите), сакагија (<i>Burkholderia mallei</i>), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови, вклучувајќи го венецелскиот енцефаломиелитис кај коњите), заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;</p> <p>/have been obtained from animals that originate from a third country, territory or part thereof listed in the column 'third countries' lists' of row No 3 of Table 2 in Section 1 of Chapter II of Annex XIV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders (<i>Burkholderia mallei</i>), equine encephalomyelitis (all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;</p>	
	II.4.	<p>се добиели од крв набавена под надзор на ветеринар од коњи кои при проверка во текот на собирањето не покажувале клинички знаци на заразна болест;/have been derived from blood which was collected under the supervision of a veterinarian, from equidae, which on inspection at the time of collection were free from clinical signs of infectious disease:</p> <p>(*) [во кланици одобрени во согласност со Регулацијата (ЕЗ) бр. 853/2004 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] или / (*) [in slaughterhouses approved in accordance with Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in either Republic of Macedonia;] (*) или/ (*) [во кланици кои се одобрени и надгледувани од страна на надлежниот орган на земјата извозник;] or /in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the country of export;] (*) или/ (*) [во капацитети кои се одобрени и надгледувани од страна на надлежниот орган на земјата извозник заради собирање крв од коњи за производство на производи од крв за цели кои не вклучуваат храна за животни на фарми;] /in facilities approved and supervised by the competent authority of the country of export for the purpose of collecting blood from equidae for the production of blood products for purposes other than feeding for farmed animals;]</p>	
	II.5.	се добиели од крв која е собрана од коњи, /have been derived from blood which was collected from equidae,	
	II.5.1.	кои при проверка на датумот на собирање крв не покажале клинички знаци на болестите кои задолжително се соопштуваат, наведени во Анекс А кон Директивата 2009/156/ЕЗ на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и на коњски грип, пироплазмоза кај коњите, ринопневмоза кај коњите и вирусен артеритис кај коњите во точка 4 на член 1.2.3 на Кодексот за здравјето на копитните животни на Светската организација за здравјето на животните (ОИЕ), издание од 2010 година;/which on inspection on the date of blood collection did not show clinical signs of any of the compulsorily notifiable diseases listed in Annex A to Council Directive 2009/156/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and of equine influenza, equine piroplasmosis, equine rhinopneumonitis and equine viral arteritis listed in point 4 of Article 1.2.3 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), 2010 edition;	
	II.5.2.	кои биле чувани најмалку 30 дена пред датумот на и за време на собирањето на крвта на имоти под ветеринарен надзор кои не биле предмет на забрана според член 4(5) или рестрикции за африканска чума кај коњите во согласност со член 5 на Директивата 2009/156/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;	
	II.5.3.	кои немале контакт со коњи од имот кој биле предмет на забрана поради здравјето на животните во согласност со член 4(5) на Директивата 2009/156/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;	
	II.5.4.	за кои периодот на забрана наведен во точките II.5.2. и II.5.3 бил одреден како што следува:/for which the period for the prohibition order referred to in points II.5.2. and II.5.3 has been determined as follows:	
	(*) или / (*) either	[кога не сите животни од видовите приемливи на болеста, сместени во одгледувалиштето биле заклани и просторите биле дезинфицирани, во периодот на забраната :] /where not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected the period of prohibition has been:	
		<ul style="list-style-type: none"> - шест месеци во случајот на сакагија (<i>Burkholderia mallei</i>), почнувајќи на датумот на кој заразените коњи се заклани /six months in the case of glanders (<i>Burkholderia mallei</i>), beginning on the date on which the equidae infected with the disease are slaughtered, - шест месеци во случајот на енцефаломиелитис кај коњите од кој било тип, вклучително венецелски енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи на датумот на кој заразените коњи се заклани, six months in the case of equine encephalomyelitis of any type, including Venezuelan equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae infected with the disease are slaughtered, - во случајот на заразна анемија кај коњите, до датумот на кој, откако биле заклани заразените животни, а останатите животни покажале негативна реакција на два Coggins теста извршени со временско растојание од три месеци, /in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, and the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart, - во текот на шест месеци од датумот на првиот евидентиран случај на везикуларен стоматитис, /during six months from the date of the last recorded case of vesicular stomatitis, - во текот на еден месец од датумот на последниот евидентиран случај на беснило, /during one month from the date of the last recorded case of rabies, - во текот на 15 дена од датумот на последниот евидентиран случај на антракс, /during 15 days from the date of the last recorded case of anthrax.] 	
	(*) или/ (*) or	[доколку сите животни од видовите приемливи на болеста кои се наоѓаат на одгледувалиштето биле заклани и просторите биле дезинфицирани, периодот на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од датумот на кој животните биле заклани и просторите биле дезинфицирани, освен во случајот на антракс, при што периодот на забрана ќе биде 15 дена;] /if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the date on which the animals were slaughtered and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition shall 15 days]	
II.6.	производите од крв мора да потекнуваат од објект кој е одобрен или регистриран од страна на надлежниот орган на третата земја и која ги исполнува условите утврдени во членовите 23 или 24 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; /blood products must come from a establishment or plant approved or registered by the competent authority of the third country meeting the specific conditions set out in Articles 23 or 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;		
II.7.	производите од крв биле произведени од крв која ги исполнува условите наведени во II.4 и II.5 и /blood products have been produced from blood which fulfils the conditions referred in II.4 and II.5 and		
	(*) или / (*) either	[биле произведени од крв собрана од коњи кои биле чувани во последните три месеци, или од раѓање доколку се помлади од три месеци, пред датумот на собирање на имотите под ветеринарен надзор во земјата на собирање во која во тој период или во периодот на собирање крв немало појава на: /has been produced from blood collected from equidae which have been kept for a period of at least three months, or since birth if less than three months old, prior to the date of collection on holdings under veterinary supervision in the country of collection which during that period and the period of blood collection has been free of:	
	(a)	африканска чума кај коњите две години; /African horse sickness for two years;	
	(b)	венецелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку две години; /Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years;	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Крв и производи од крв од копитари кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана
/Blood and blood products from equidae for purposes outside the feed chain

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.						
<p>(c) сакагија;/glanders;</p> <p>(¹) [во период од три години;] / [for a period of three years;]</p> <p>или / (²) either (³) [шест месеци доколку животните биле подложени на post-mortem инспекција за сакагија во кланицата, како што е посочено во II.4, вклучително и внимателно испитување на мукозните мембрани од трахејата, грлото, носните празнини и синусите како и нивните преградни, по одделување на главата во средишната рамнина и пресекување на назалниот септум] / [for a period of six months where the animals have passed the post-mortem inspection for glanders in the slaughterhouse referred to in II.4, including a careful examination of mucous membranes from the trachea, larynx, nasal cavities and sinuses and their ramifications, after splitting the head in the median plane and excising the nasal septum;]</p> <p>(d) во случајот на производи од крв освен серумот, везикуларен стоматитис шест месеци; / in the case of blood products other than serum, vesicular stomatitis for six months;]</p> <p>(¹) или (²) or [било подложено барем на една од следните обработки, проследено со проверка на ефикасноста, за деактивација на можните потенцијални патогени кои предизвикуваат африканска чума кај коњите, енцефаломиелитис кај коњите од било кој вид вклучително и венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис и сакагија (<i>Burkholderia mallei</i>); / [has been subjected to at least one of the following treatments, followed by an effectiveness check, for the inactivation of possible causative pathogens for African horse sickness, equine encephalomyelitis of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and glanders (<i>Burkholderia mallei</i>):</p> <p>(¹) [топлинска обработка на температура од 65°C најмалку три часа;] / [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours;]</p> <p>или / (²) either (³) [зрачење на 25 kGy со гама зраци;] / [irradiation at 25 kGy by gamma rays;]</p> <p>или (⁴) or [промена на pH вредноста до pH 5 во траење од два часа;] / [change in pH to pH 5 for two hours;]</p> <p>или (⁵) or [топлинска обработка на најмалку 80°C низ целата нивна материја;] / [heat treatment of at least 80°C throughout their substance;]</p> <p>II.8. биле преземени сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација на крвта и производите од крв со патогени агенси за време на производството, ракувањето и пакувањето; / all precautions have been taken to avoid contamination of the blood and blood products with pathogenic agents during production, handling and packaging;</p> <p>II.9. крвта и производите од крв биле спакувани во непробојни запечатени контејнери кои носат етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУДЕТО ИЛИ ЖИВОТНИТЕ“ и кои носат број на одобрението на објектот за собирање; / blood and blood products were packed in sealed impermeable containers clearly labelled 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION' and bearing the approval number of the establishment of collection;</p> <p>II.10. производите биле чувани во затворено складиште. / the products were stored in enclosed storage.</p>								
<p>Забелешки/ Notes Дел I / Part I:</p> <p>- Поле I.6.: Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>- Поле I.11 и I.12.: Број на одобрението: регистарскиот број на објектот, издадени од надлежниот орган. / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.</p> <p>- Поле I.12.: Место одредилште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>- Поле I.15.: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>- Поле I.23.: За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</p> <p>- Поле I.25.: Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>- Поле I.26 и I.27.: Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p> <p>- Поле I.28.: Производствен објект: да се внесе ветеринарен контролен број на регистрираниот објект за собирање. / Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the registered establishment of collection.</p> <p>Дел II / Part II: (⁶) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст. / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing. - Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин. / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia. 								
<p>Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар / Official veterinarian/ Official inspector</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):</td> <td style="width: 50%;">Квалификација и титула /Qualification and title:</td> </tr> <tr> <td>Date: /Date:</td> <td>Потпис /Signature:</td> </tr> <tr> <td>Печат: /Stamp:</td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:	Date: /Date:	Потпис /Signature:	Печат: /Stamp:	
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):	Квалификација и титула /Qualification and title:							
Date: /Date:	Потпис /Signature:							
Печат: /Stamp:								

Дел 4.2

**Ветеринарно здравствен сертификат
Veterinary Health Certificate**

За производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето кои би можеле да се искористат како материјал за исхрана на животни, наменети за испраќање во или транзит низ (2) Република Македонија
/For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/
Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испраќаната пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/ Consignor Име / Name Адреса/ Address Тел./ Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number I.2.a	
	I.5. Примач / Consignee Име / Name Адреса/ Address Поштенски број/ Postcode Тел./ Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/ I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority	
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin ИСО код/ ISO code		I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin Код/ Code/	
	I.11. Место на потекло/ Place of origin Име/ Name Адреса/ Address Име/ Name Адреса/ Address Име/ Name Адреса/ Address		I.12. Место на дестинација/ Place of destination Име / Name Адреса/ Address Поштенски број /Postcode Царински склад/ Custom warehouse <input type="checkbox"/> Број на одобрение/ Approval number	
	I.13. Место на натовар/ Place of loading		I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure	
	I.15. Средства за транспорт/ Means of transport Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Идентификација/ Identification: Документ на кој се повикува/ Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ/ Entry BIP in RM I.17.	
	I.18. Опис на пратката/ Description of commodity		I.19. Код на пратката (ХС код)/ Commodity code (HS code) 30.02	
	I.21. Температура на производот/ Temperature of product/ Собна / Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато / Frozen/ <input type="checkbox"/>		I.20. Количество/ Quantity I.22. Број на пакувања/ Number of packages	
	I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот/ Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување/ Type of packaging	
	I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for: Храна за животни / Animal feedingstuffs/ <input type="checkbox"/> Техничка употреба/ Technical use <input type="checkbox"/>		I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country Трета земја/ Third country ИСО код/ ISO code	
I.28. Идентификација на пратката: /Identification of the commodities: Видови (Научно име)/ Species (Scientific name) /		I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments Објект за производство/ Manufacturing plant / Број на серија/ Batch number		

Производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето кои би можеле да се искористат како материјал за храна за животни/
Blood products not intended for human consumption that could be used as feed material

ЗЕМЈА/
COUNTRY:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Потврда за јавно здравство/ Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрano со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот ⁽¹⁾, како и Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата ⁽²⁾ и потврдувам дека производите од крв опишани погоре:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b) and certify that the blood products described above:</p> <p>II.1. се состојат од производи од крв кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; consist of blood products that satisfy the health requirements below;</p> <p>II.2. се состојат единствено од производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето; consist exclusively of blood products not intended for human consumption;</p> <p>II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, потврден и надзор од страна на надлежниот орган, во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009; have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;</p> <p>II.4. се подготвени единствено со следниве нис-производи од животинско потекло: have been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(³) either [крв од заклани животни која е погодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини]; [blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but is not intended for human consumption for commercial reasons];</p> <p>(³) and/or [крв од заклани животни која е одбиена како непогодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не покажала знаци на болести од кои би можеле да се пренесат на луѓето или животните, добиена од трупови кои биле заклани во кланица и кои биле сметани погодни за исхрана на луѓето по ante-mortem инспекцијата во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија.]; [blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.];</p> <p>II.5. биле предмет на have been submitted</p> <p>(⁴) either [преработка во согласност со методот на преработка.....(⁵), како што е утврдено во Поглавје III од Прилог 4 на Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011] [to processing in accordance with processing method ...(⁵) as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011]</p> <p>(⁴) or [метод и параметри кои обезбедуваат дека производот ги исполнува микробиолошките стандарди пропишани во Поглавје I од Прилог 10 на Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011,] со цел да се уништат патогените агенси; [to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards set in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011,] in order to kill pathogenic agents</p> <p>II.6. биле испитани под одговорност на надлежниот орган со земање на случајни примероци веднаш пред праќањето и било утврдено дека ги исполнуваат следниве стандарди (⁶): have been examined under the responsibility of the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (⁶):</p> <p>Salmonella: отсуство во 25 грама: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 грам; Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</p> <p>II.7. крајниот производ бил: the end product was:</p> <p>(⁷) either [спакуван во нови или стерилизирани кеси]; [packed in new or sterilised bags];</p> <p>(⁷) or [транспортиран неспакуван во контејнери или друго транспортно средство кое пред употребата било темелно исчистено и дезинфицирано со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган, и кои на себе имаат етикети на кои го има следниот текст „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“; [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,] and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';</p> <p>II.8. крајниот производ бил чуван во затворен склад; the end product was stored in enclosed storage;</p> <p>II.9. производот подлежел на сите мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката; the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</p> <p>II.10.</p> <p>(2) either [Производот не содржи и не е добиен од некој од специфичните ризични материјали дефинирани во Прилог 5 на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот (5) или механички обескоскено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во внатрешната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со ињекција на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.]; [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (5) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.];</p> <p>(2) or [Производот не содржи и не е добиен од материјали од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001.]; [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.];</p> <p>Забелешки/ Notes Дел I/ Part I:</p> <p>— Точка I.6: Лице одговорно за пратката во Европската унија; ова поле треба да се пополни само доколку сертификатот е наменет за транзитна пратка; може да се пополни доколку се работи за сертификат наменет за пратка за увоз. Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>— Точка I.12: Место на дестинација; ова поле треба да се пополни само доколку сертификатот е наменет за транзитна пратка. Производите кои транзитираат може да се чуваат единствено во слободни зони, слободни и царински складишта. Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>— Точка I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информациите во случај на растовар и повртен утовар. Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.</p> <p>— Точка I.19: треба да се впише соодветниот ХС код: 05.11.91 или 05.11.99. Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91 or 05.11.99.</p> <p>— Точка I.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>— Точка I.25: техничка употреба: секоја употреба со исклучок на храна за животни. Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>— Точка I.26 и I.27: да се пополни во согласност со тоа дали сертификатот е наменет за транзит или увоз. Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>		

Дел II: Part II:	
(1a)	Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1. OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.
(1b)	Сл. весник L 54, 26.2.2011, стр. 1. OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.
(2)	Да се избрише непотребното. Delete as appropriate.
(3)	Да се впише метод од 1 до 5 или 7, како што е применливо. Insert method 1 to 5 or 7 as applicable.
(4)	При што: Where: n = број на примероци кои треба да се тестираат; n = number of samples to be tested; m = гранична вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m; m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; и M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m. c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
(5)	Сл. весник L 147, 31.5.2001, стр.1. OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.
—	Потписот и печатот треба да бидат во боја која е различна од бојата на печатениот текст. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
—	Забелешка за лицето одговорно за пратката во Европската унија: Овој сертификат е наменет единствено за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до нејзино пристигнување на инспекциско место на граничен премин. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Официјален ветеринар/ Official veterinarian /	
Име (со печатни букви): Name (in capital letters) /	Квалификација и титула: Qualification and title /
Дата: Date:	Потпис: Signature:
Печат: Stamp:	

Дел 4.3

Ветеринарно здравствен сертификат / Veterinary Health Certificate

За непреработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од синџирот на исхрана за животни на фарма, наменети за праќање во или транзит низ (*) Република Македонија
 /For untreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/

/COUNTRY:

Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/ Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number		I.2.a		
	Име / Name						
	Адреса/ Address		I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/				
	Тел./ Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority				
	I.5. Примач / Consignee		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ/ Person responsible for the load in RM				
	Име / Name/		Име / Name/				
	Адреса/ Address		Адреса/ Address				
	Поштенски број/ Postcode		Поштенски број/ Postcode				
	Тел./ Tel.		Тел./ Tel.				
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin		ИСО код/ ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin		Код/ Code/	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination
						I.10. Подрачје на дестинација/ Region of destination	
I.11. Место на потекло/ Place of origin		I.12. Место на дестинација/ Place of destination					
Име / Name		Број на одобрение/ Approval number		Име / Name		Царински склад/ Custom warehouse <input type="checkbox"/>	
Адреса/ Address		Број на одобрение/ Approval number		Адреса/ Address		Број на одобрение/ Approval number	
Име / Name		Број на одобрение/ Approval number		Поштенски број /Postcode			
Адреса/ Address							
I.13. Место на натовар/ Place of loading		I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure					
I.15. Средства за транспорт/ Means of transport		I.16. Влезно ВИМ на ГТТ во РМ/ Entry VIP in RM					
Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод/ Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон/ Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/		Друго/ Other <input type="checkbox"/>					
Идентификација/ Identification:							
Документ на кој се повикува/ Documentary references:							
I.18. Description of commodity/ Опис на стоката		I.19. Commodity code (HS code) / Код на стоката (ХС код) 30.02					
I.21. Температура на производот/ Temperature of product/		I.20. Количество/ Quantity					
Ambient/Собна <input type="checkbox"/>		Chilled/ Разладено <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања/ Number of packages			
Ambient/Собна <input type="checkbox"/>		Ambient/Собна <input type="checkbox"/>		Chilled/ Разладено <input type="checkbox"/>			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот/ Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување/ Type of packaging					
I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for:		Техничка употреба/ Technical use <input type="checkbox"/>					
I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country		I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM					
Трета земја/ Third country		ИСО код/ ISO code					
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		Природа на пратката/ Nature of commodity		Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments		Број на серија/ Batch number	
Видови (Научно име)/ Species (Scientific name) /				Објект за производство/ Manufacturing plant /			

ЗЕМЈА: / COUNTRY:		Unreated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals	
II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION/		II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number/	II.b.
<p>Јас, долупотпишаниот овластен ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрano Регулaтивата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот^(*), и особено членовите 8 став (в) и 8 став (г) и член 10 од истата, како и Регулaтивата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата^(**), а особено Прилог 14, Поглавје II од истата и потврдувам дека:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(*) and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(**), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:</p>			
<p>II.1. производите од крв опишани погоре се состојат од производи од крв кои ги исполнуваат барањата наведени подолу;</p> <p>the blood products described above consist of blood products that satisfy the requirements below;</p>			
<p>II.2. се состојат единствено од производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето или животните;</p> <p>they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;</p>			
<p>II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е под надзор на надлежниот орган или во објект за собирање^(†), исклучиво со следните нус-производи од животинско потекло:</p> <p>they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority or in the establishment of collection^(†), exclusively with the following animal by-products:</p>			
<p>(2) или/ either</p> <p>[- крв од заклани животни која е погодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини:]</p> <p>[- blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>			
<p>(2) или/ и/или/ and/or</p> <p>[- крв од заклани животни која е одбиена како непогодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не покажала знаци на болести од кои би можеле да се пренесат на луѓето или животните, добиена од трупови кои биле заклани во кланица и кои по ante-mortem инспекцијата се сметале за погодни за исхрана на луѓето, во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија:]</p> <p>[- blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>			
<p>(2) и/или and/or</p> <p>[- крв од заклани животни кај кои немало знаци на болест која може да се пренесе на луѓето или животните преку крвта, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за погодни за исхрана на луѓето по ante-mortem инспекцијата, во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија:]</p> <p>[- blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>			
<p>(2) и/или and/or</p> <p>[- крв и производи од крв добиени од производството на производи наменети за исхрана на луѓето;]</p> <p>[- blood and blood products derived from the production of products intended for human consumption;]</p>			
<p>(2) и/или and/or</p> <p>[- крв и производи од крв кои потекнуваат од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ може да се пренесе на луѓе или животни;]</p> <p>[- blood and blood products originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>			
<p>(2) и/или and/or</p> <p>[- материјал од животни кои биле лекувани со одредени супстанции кои се забранети со Директивата 96/22/ЕЗ, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулaтивата (ЕЗ) бр. 1069/2009;]</p> <p>[- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</p>			
<p>II.4. крвта од која се произведени овие производи била земена:</p> <p>the blood from which such products are manufactured has been collected:</p>			
<p>(2) или/ either</p> <p>[во кланици кои се одобрени во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија:]</p> <p>[in slaughterhouses approved in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ;]</p>			
<p>(2) или/ or</p> <p>[во кланици кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја;]</p> <p>[in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country;]</p>			
<p>(2) или/ or</p> <p>[од живи животни во објекти кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја.]</p> <p>[from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country;]</p>			
<p>(†) III.5. во случајот на производи од крв добиени од животни кои припаѓаат на таксоните <i>Artiodactyla</i>, <i>Perissodactyla</i> и <i>Proboscidea</i>, вклучително и нивните хибриди, производите потекнуваат:</p> <p>in the case of blood products derived from animals belonging to the taxa <i>Artiodactyla</i>, <i>Perissodactyla</i> and <i>Proboscidea</i>, including their crossbreeds, the products come:</p>			
<p>II.5.1. од земја во која не се забележани случаи на говедска чума, чума на ситните преживари и ензотично воспаление на срцниот дроб (зооноза) во период од 12 месеци и во која најмалку 12 месеци не се вршеле никакви вакцинарања против тие болести;</p> <p>from a country where no case of rinderpest, peste des petits ruminants and Rift Valley fever has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;</p>			
<p>(†) II.5.2. Или/ either</p> <p>[од територијата на земја или регион со ознака^(†) во која 12 месеци не бил забележан случај на лигавка и шап и во која најмалку 12 месеци не се вршеле никакви вакцинарања против оваа болест;]</p> <p>[from the territory of a country or region with code ...^(†) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months;]</p>			
<p>Или/ or</p> <p>[од територијата на земја или регион со ознака^(†) во која не бил забележан случај на лигавка и шап во период од 12 месеци и во која официјално се спроведуваат и контролираат програми за вакцинација против лигавка и шап кај домашните преживари во период од најмалку 12 месеци^(†)];]</p> <p>[from the territory of a country or region with code ...^(†) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ruminant animals for at least 12 months^(†)];]</p>			
<p>(†) III.5.3 Дополнително, во случај на животни со исклучок на <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i>:</p> <p>In addition, in case of animals other than <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>:</p>			
<p>(†) Или/ either</p> <p>[во земјата или регионот на потекло не е забележан случај на везикуларен стоматитис и син јазик^(†) (вклучително и присуството на серопозитивни животни) во период од 12 месеци и во која најмалку 12 месеци не било спроведено вакцинарање против тие болести;]</p> <p>[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue^(†) (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]</p>			
<p>(2) или/ or</p> <p>[во земјата или регионот на потекло присутни се серопозитивни животни на везикуларен стоматитис и син јазик^(†)(†)];]</p> <p>[in the country or region of origin vesicular stomatitis and bluetongue^(†) seropositive animals are present^(†)];]</p>			
<p>(†) III.5.4 Дополнително, во случај на животни со исклучок на <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i>:</p> <p>In addition, in case of animals other than <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>:</p>			
<p>III.5.4.1. [во земјата или регионот на потекло не е евидентиран случај на везикуларно заболување кај свињите, класична чума кај свињите и африканска чума кај свињите најмалку 12 месеци и најмалку 12 месеци примечивите видови не биле вакцинирани против тие болести;]</p> <p>[in the country or region of origin no case of swine vesicular disease, classical swine fever and African swine fever has been recorded for at least 12 months and vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months in the susceptible species]</p>			
<p>(†) III.5.4.2. Или/ either</p> <p>[во земјата или регионот на потекло не е забележан случај на везикуларен стоматитис и син јазик^(†) (вклучително присуството на серопозитивни животни) 12 месеци и во која и најмалку 12 месеци не се спроведуваат вакцинарања против тие болести;]</p> <p>[in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue^(†) (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]</p>			
<p>(†) III.5.4.2. Или/ or</p> <p>[во земјата или регионот на потекло присутни се серопозитивни животни на везикуларен стоматитис и син јазик^(†)];]</p> <p>[in the country or region of origin vesicular stomatitis seropositive animals are present^(†)];]</p>			
<p>(†) III.6. во случајот на производи од крв добиени од живина или други видови птици, животните и производите потекнуваат од територијата на земја или регион со ознака^(†) во која била слободна од Нјукастелска болест и високо патогена авијарна инфлуенца, како што е дефинирано во Кодексот за здравствена заштита на копнените животни на ОИЕ, во која најмалку 12 месеци не се вршело вакцинарање против авијарна инфлуенца, во која животните од кои се добиени производите не биле вакцинирани против Нјукастелска болест со вакцини подготвени од главниот сој на Нјукастелска болест, покажувајќи повисока патогеност од лентогените вирусни сорти;]</p>			

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

<p>II.7.</p> <p>II.8.</p> <p>II.9.</p> <p>II.10.</p>	<p>in the case of blood products derived from poultry or other avian species the animals and the products come from the territory of a country or region with code (5) which has been free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, which for at least 12 months has not carried out vaccination against avian influenza, where the animals from which the products derive have not been vaccinated against Newcastle disease with vaccines prepared from a Newcastle disease master strain showing a higher pathogenicity than lentogenic virus strains;</p> <p>the products were:</p> <p>(5) или/ either [спакувани во нови или стерилизирани кеси или шишиња,] [packed in new or sterilised bags or bottles,]</p> <p>(5) или/or [транспортирани неспакувани во контејнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,] [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]</p> <p>надворешното пакување или контејнерите носат етикети на кои е посочено „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ХРАНА ЗА ЖИВОТНИ“;</p> <p>the outer packaging or containers bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';</p> <p>the products were stored in enclosed storage;</p> <p>the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during transport;</p> <p>(5) или/ either [Производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот (6) или механички обескосоно месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашеметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиеани на истиот начин или заклани со кинџе на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.] [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (6) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p> <p>(5) или/or [Производот не содржи и не е добиен од материјал од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001.] [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p>
<p>Забелешки/ Notes/ Дел 1:/ Part I:</p>	<p>Точка 1.6: Лице одговорно за пратката во Европската унија: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока; може да се пополни доколку се работи за сертификат наменет за увозна стока.</p> <p>Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>Точка 1.11 и 1.12: Број на одобрението: регистарскиот број на објектот, издадени од надлежниот орган.</p> <p>Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.</p> <p>Точка 1.12: Место на дестинација ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитни стоки. Производите кои транзитираат може да се чуваат единствено во слободни зони, слободни и царински складишта.</p> <p>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>Точка 1.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации во случај на растовар и повторен утовар.</p> <p>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.</p> <p>Точка 1.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на плошбата (доколку е применливо).</p> <p>Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Точка 1.25: техничка употреба: секоја употреба со исклучок на употреба за исхрана за животни.</p> <p>Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>Точка 1.26 и 1.27: треба да се пополни во согласност со тоа дали сертификатот е наменет за транзит или увоз.</p> <p>Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>
<p>Дел II:/ Part II:</p>	<p>(1a) Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1. OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.</p> <p>(1b) Сл. весник L 54, 26.2.2011, стр. 1. OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.</p> <p>(2) Да се избрише непотребното. Delete as appropriate.</p> <p>(3) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 2 кон Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010. Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</p> <p>(4) Во овој случај, по контролата на граничен премин пропишана во Директивата 97/78/ЕЗ, и во согласност со условите пропишани во член 8 став (4) од споменатата Директива, производот треба да се транспортира директно до објектот на дестинација. In this case following the border check provided for in Directive 97/78/EC, and in accordance with the conditions laid down in Article 8(4) of that Directive, the products must be transported directly to the plant of destination.</p> <p>(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 2 на Регулативата (ЕУ) бр. 2006/696/ЕЗ. Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 2006/696/EC.</p> <p>(6) Сл. весник L 147, 31.5.2003, стр. 1. OJ L 147, 31.5.2003, p. 1.</p> <p>Потписот и печатот треба да бидат во боја која се разликува од бојата на печатениот текст. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p> <p>Забелешка за лицето одговорно за пратката во Европската унија: Овој сертификат е наменет единствено за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до нејзино пристигнување на инспекциско место на граничен премин. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p>
<p>Официјален ветеринар/ Official veterinarian / Име (со печатни букви):/ Name (in capital letters) /</p>	<p>Квалификација и титула/ Qualification and title /</p>
<p>Дата: Date:</p>	<p>Потпис: Signature:</p>
<p>Печат: Stamp:</p>	

Дел 4.4

Ветеринарно здравствен сертификат / Veterinary Health Certificate

За преработени производи од крв, со исклучок на оние од копитари, за производство на изведени производи за цели надвор од ланецот на исхрана за животни на фарма, наменети за праќање во или транзит низ (*) Република Македонија

/For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија/
Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/ Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number		I.2.a		
	Име / Name		I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/				
	Адреса/ Address						
	Тел./ Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority				
	I.5. Примач / Consignee		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ/ Person responsible for the load in RM				
	Име / Name/		Име/ Name/				
	Адреса/ Address		Адреса/ Address				
	Поштенски број/ Postcode		Поштенски број/ Postcode				
	Тел./ Tel.		Тел./ Tel.				
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin		ИСО код/ ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin	Код/ Code/	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код/ ISO code
I.11. Место на потекло/ Place of origin		I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin		I.9. Земја на дестинација/ Country of destination		I.10. Подрачје на дестинација/ Region of destination	
Име/ Name		Број на одобрение/ Approval number		I.12. Место на дестинација/ Place of destination		Име / Name	
Адреса/ Address		Број на одобрение/ Approval number		Адреса/ Address		Царински склад/ Custom warehouse <input type="checkbox"/>	
Име/ Name		Број на одобрение/ Approval number		Поштенски број /Postcode		Број на одобрение/ Approval number	
Адреса/ Address		Број на одобрение/ Approval number		I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure			
I.13. Место на натовар/ Place of loading		I.15. Средства за транспорт/ Means of transport		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ/ Entry VIP in RM			
I.15. Средства за транспорт/ Means of transport		Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод/ Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон/ Railway wagon <input type="checkbox"/>	
Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/		Идентификација/ Identification:		I.17.			
Идентификација/ Identification:		Документ на кој се повикува/ Documentary references:		I.18. Код на пратката (ХС код)/ Commodity code (HS code)			
I.18. Опис на пратката/ Description of commodity		I.19. Код на пратката (ХС код)/ Commodity code (HS code)		I.20. Количество/ Quantity		I.21. Температура на производот/ Temperature of product/	
I.21. Температура на производот/ Temperature of product/		I.22. Број на пакувања/ Number of packages		I.23. Број на пломба/Идентификација на контејнерот/ Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување/ Type of packaging	
I.23. Број на пломба/Идентификација на контејнерот/ Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for:		Техничка употреба/ Technical use <input type="checkbox"/>			
I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for:		I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country		I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM			
I.26. За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country		Трета земја/ Third country		ИСО код/ ISO code			
I.28. Идентификација на стоките: Identification of the commodities:		Природа на пратката/ Nature of commodity		Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments		Број на серија/ Batch number	
Идентификација на стоките: Identification of the commodities:		Природа на пратката/ Nature of commodity		Објект за производство/ Manufacturing plant /		Број на серија/ Batch number	
Идентификација на стоките: Identification of the commodities:		Видови (Научно име)/ Species (Scientific name) /		Одобрен број на објектот/ Approval number of establishments		Број на серија/ Batch number	

ЗЕМЈА/ COUNTRY: Преработени производи од крв, со исклучок на оние од копитарни, за производство на изведени производи за цели надвор од ланецот на исхрана за животни на фарма/ Treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals

	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.	
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека ја има прочитано и разбрano Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот⁽¹⁾, а особено членовите 8 став (в) и 8 став (г) и член 10 од истата, како и Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата⁽²⁾, а особено Прилог 34, Поглавје II од истата и потврдувам дека:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council⁽¹⁾ and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011⁽²⁾, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:</p>			
	II.1. производите од крв опишани погоре се состојат од производи од крв кои ги исполнуваат барањата наведени подолу; the blood products described above consist of blood products that satisfy the requirements below;			
	II.2. се состојат единствено од производи од крв кои не се наменети за исхрана на луѓето или животните; they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;			
	II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е под надзор на надлежниот орган исклучиво со следните нус-производи од животинско потекло: they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority exclusively with the following animal by-products:			
	(2) или/ either	[крв од заклани животни која е погодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини; [blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia , but is not intended for human consumption for commercial reasons;]		
	(2) и/или and/or	[крв од заклани животни која е одбиена како негодна за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија, но која не покажала знаци на болести од кои се пренесуваат на луѓето или животните, добиена од трупови кои биле заклани во кланица и кои по ante-mortem инспекцијата се сметале за погодни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ; [blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia , but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]		
	(2) и/или and/or	[крв од заклани животни кај кои немало знаци на болест која преку крвта се пренесува на луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за погодни за исхрана на луѓето по направената ante-mortem инспекција во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ; [blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ;]		
	(2) и/или and/or	[крв и производи од крв кои потекнуваат од живи животни кај кои немало клинички знаци на болест која преку тие производи може да се пренесе на луѓето или животните;] [blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]		
	(2) и/или and/or	[материјал од животни кои биле лекувани со одредени супстанции кои се забранети со Директивата 96/22/ЕЗ, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009;] [material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]		
	II.4.	крвта од која се произведени оние производи била земена: the blood from which such products are manufactured has been collected:		
	(2) или/ either	[во кланици кои се одобрени во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Македонија ;] [in slaughterhouses approved in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia ,]		
(2) и/или or	[во кланици кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја;] [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]			
(2) и/или or	[од живи животни во објекти кои се одобрени и се под надзор на надлежниот орган на третата земја.] [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]			
(2) III.5.	Во случајот на производи од крв добиени од <i>Artiodactyla</i> , <i>Perissodactyla</i> и <i>Proboscidea</i> , вклучително и нивните хибриди, со исклучок на <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i> , производите биле предмет на еден од следниве третмани, кој го гарантира отсуството на патогени на лигавка и шеп, везикуларен стоматитис, говедска чума, чума кај мали преживари, ензоотично воспалење на црниот дроб (зооноза) и син јазик: In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, nderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:			
(2) или/ either	[термички третман на температура од 65 °C во времетраење од најмалку три часа, проследен со проверка на ефикасноста;] [heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check;]			
(2) или/ or	[зрачење на 25 kGy со гама зраци, проследено со проверка на ефикасноста;] [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check;]			
(2) или/ or	[промена на pH вредноста до pH 5 во времетраење од два часа, проследена со проверка на ефикасноста;] [change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check;]			
(2) или/ or	[термички третман на температура од најмалку 80 °C низ целата нивна материја, проследен со проверка на ефикасноста]] [heat treatment of at least 80 °C throughout their substance, followed by an effectiveness check.]]			
(2) III.6.	Во случајот на производи од крв добиени од <i>Suidae</i> , <i>Tayassuidae</i> , живина и други видови птици, производите биле подложени на една од следните обработки, која го гарантира отсуството на патогени на следните болести: лигавка и шеп, везикуларен стоматитис, везикуларно заболување кај свињите, класична чума кај свињите, африканска чума кај свињите, Нјукастелска болест и високо патогена авијарна инфлуенца, според видот на птици: In the case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species:			
(2) или/ either	[термички третман на температура од 65 °C во времетраење од најмалку три часа, проследена со проверка на ефикасноста;] [heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check;]			
(2) или/ or	[зрачење на 25 kGy со гама зраци, проследено со проверка на ефикасноста;] [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check;]			
(2) или/ or	[термички третман на температура од најмалку 80 °C за <i>Suidae/Tayassuidae</i> (*) и најмалку 70 °C за живина и други видови птици (*) низ целата нивна материја, проследена со проверка на ефикасноста]] [heat treatment of at least 80 °C for Suidae/Tayassuidae (2) and at least 70 °C for poultry and other avian species (*) throughout their substance, followed by an effectiveness check]]			
(2) III.7.	Во случајот на производи од крв од други видови освен оние наведени под II.5 и II.6., производите биле подложени на следниот третман (ве молиме наведете):] In the case of blood products derived from species other than listed under II.5 or II.6 the products have undergone of the following treatment (please specify): ...]			
II.8.	Производите биле: The products were:			
(2) или/ either	[спакувани во нови или стерилизирани кеси или шишиња,] [packed in new or sterilised bags or bottles,]			
(2) или/ or	[транспортирани неспакувани во контејнери или друго транспортно средство кое пред употребата било темелно исчистено и дезинфицирано со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган;] и [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use;] and [надворешното пакување или контејнерите имаат етикети на кои е испишан текстот „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ХРАНА ЗА ЖИВОТНИ“; the outer packaging or containers bear labels indicating „NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION“;			
II.9.	производите биле чувани во затворен склад. the products were stored in enclosed storage;			
II.10.	производите подлегеле на сите мерки за претпазливост со цел по третманот да се избегне контаминација со патогени агенси; the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;			
II.11.				
(2) или/ either	[Производот не содржи и не е добиен од некој од специфичните ризичните материјали дефинирани во Прилог V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот(*) или механички обескојстено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со			

	<p>вбризување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинее на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.]</p> <p>[the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (*) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p> <p>(2) или/ор [Производот не содржи и не е добиен од материјали добиени од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е утврдено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5 став (2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001.]</p> <p>[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p>
Забелешки/ Notes	
Дел 1: Part I:	<p>Точка 1.6: Лице одговорно за пратката во Европската унија: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока; може да се пополни во случај на сертификат наменет за стока која се увезува.</p> <p>Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>Точка 1.11 и 1.12: Број на одобрение: регистарски број на објектот, издадени од надлежниот орган.</p> <p>Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.</p> <p>Точка 1.12: Место на дестинација: ова поле треба да се пополни единствено во случај на сертификат наменет за транзитна стока. Производителите кои транзитираат може да се чуваат единствено во слободни зони, слободни и царински складишта.</p> <p>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>Точка 1.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.</p> <p>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.</p> <p>Точка 1.23: за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).</p> <p>Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Точка 1.25: техничка употреба: секоја друга употреба освен за храна за животни.</p> <p>Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>Точка 1.26 и 1.27: се пополнува во согласност со тоа дали сертификатот е наменет за транзит или увоз.</p> <p>Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>
Дел II: Part II:	
(1a)	Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1. OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.
(1b)	Сл. весник L 54, 26.2.2011, стр. 1. OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.
(2)	Да се избрише непотребното. Delete as appropriate.
(3)	Сл. весник L 147, 31.5.2001, стр. 1. OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.
—	Потписот и печатот треба да бидат со боја која се разликува од бојата на печатениот текст. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
—	Забелешка за лицето одговорно за пратката во Европската унија: Овој сертификат е наменет единствено за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до нејзино пристигнување на инспекциско место на граничен премин. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Официјален ветеринар/ Official veterinarian /	
Име (со печатни букви):/ Name (in capital letters) /	Квалификација и титула/ Qualification and title /
Дата: Date:	Потпис: Signature:
Печат: Stamp:	

Дел 6.1

Ветеринарно здравствен сертификат / Health Certificate

За третирани трофеи од дивеч и други подготовки од птици и копитари, кои претставуваат само коски, рогови, копита, канџи, еленски рогови, заби, кожи или крапа, за праќање до или транзит низ (*) Република Македонија / For treated game trophies and other preparations of birds and ungulates, being solely bones, horns, hooves, claws, antlers, teeth, hides or skins, for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел 1: Детали за испратената пратка / Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
	Адреса /Address		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority			
	Тел. /Tel.					
	I.5. Примач /Consignee		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM			
	Име /Name		Име /Name			
	Адреса /Address		Адреса /Address			
	Поштенски број /Postcode		Поштенски број /Postcode			
	Тел. /Tel.		Тел. /Tel.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
						ИСО код /ISO code
						I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
						Код /Code
I.11. Место на потекло /Place of origin			I.12. Место на дестинација /Place of destination			
Име /Name			Број на одобрение /Approval number		Име /Name	
Адреса /Address					Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>	
Име /Name			Број на одобрение /Approval number		Адреса /Address	
Адреса /Address					Поштенски број /Postcode	
Име /Name			Број на одобрение /Approval number			
Адреса /Address						
I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
I.15. Средства за транспорт /Means of transport			I.16. Влезно ВИМ на ГПП во РМ /Entry VIP in RM			
Авион <input type="checkbox"/>			Брод <input type="checkbox"/>		Железнички вагон <input type="checkbox"/>	
Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/>			Other <input type="checkbox"/>		Друго <input type="checkbox"/>	
Идентификација: /Identification:			I.17. ЦИТЕС број(еви) /Number(s) of CITES			
Документ на кој се повикува: /Documentary references:						
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21.					I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.23. Број на плomba/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:					I.24. Тип на пакување /Type of packaging	
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:			Техничка употреба <input type="checkbox"/>			
I.26. За транзит низ РМ за трета земја /For transit through EU to third country <input type="checkbox"/>			I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
Трета земја /Third country			ИСО код /ISO code			
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:						
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)			Природа на стоката /Nature of commodity		Број на пакети /Number of packages	

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Третирани трофеи од дивеч и други подготовки од птици и копитари, кои претставуваат само коски, рогови, копита, канџи, еленски рогови, заби, кожа или крапа / treated game trophies and other preparations of birds and ungulates, being solely bones, horns, hooves, claws, antlers, teeth, hides or skins

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health information		
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council or equivalent legislation of Republic of Macedonia and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent legislation of Republic of Macedonia, and certify that the game trophies described above: /I, as duly qualified official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council or equivalent legislation of Republic of Macedonia and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent legislation of Republic of Macedonia, and certify that the game trophies described above: /I, as duly qualified official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council or equivalent legislation of Republic of Macedonia and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent legislation of Republic of Macedonia, and certify that the game trophies described above:		
	II.1. се запакувани веднаш после третираниот без да бидат во контакт со други производи од животинско потекло за кое е веројатно да ги контаминираат, во засебни, прозирни и затворени пакувања на начин на кој се избегнува последователна контаминација; /have been packaged, immediately after treatment, without being in contact with other products of animal origin likely to contaminate them, in individual, transparent and closed packages so as to avoid any subsequent contamination;		
	(*) било/either	II.2	во случај на ловечки трофеи кои се состојат само од кожа и подкожје; /in the case of game trophies or other preparations consisting solely of hides or skin:
	(*) било/either		[се исушени]; /have been dried/;
	(*) или/or		[се суво солени и водено солени, најмалку 14 денови пред испораката]; /have been dry-salted or wet-salted for a minimum of 14 days before dispatch/;
	(*) или/or		[се суво или водено солени на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод при што времето на транспортот е такво да изминале најмалку 14 дена од солението пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија]; /were dry-salted or wet-salted on (date) and, according to the declaration of the transporter, will be transported by ship and the duration of the transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days salting before they reach the EU border inspection post/;
	(*) или/or	III.2	во случајот на улов од дивеч или други подготовки кои се состојат исклучиво од коски, рогови, копита, канџи, еленски рогови или заби; /in the case of game trophies or other preparations consisting solely of bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth:
		(a)	биле потопени во вријачка вода доволно време за да се обезбеди дека сè која друга материја освен коските, роговите, копитата, канџите, еленските рогови или забите е отстранета; и /have been immersed in boiling water for an appropriate time so as to ensure that any matter other than bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth is removed; and
		(b)	биле дезинфицирани со производ кој е одобрен од надлежниот орган, особено со водороден пероксид за деловите кои се состојат од коски. /have been disinfected with a product authorised by the competent authority, in particular with hydrogen peroxide where parts consisting of bone are concerned/;
	II.3.		
(*) било/either		[Производот не содржи и не е добиен од материја специфично ризици материјали наведени во Анекс V кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашеметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиеци на истиот начин или заклани со кинеша на централното нервно тиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.] /The product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent legislation of Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity./	
(*) или/or		[Производот не содржи и не е добиен од материја од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.] /The product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent legislation of Republic of Macedonia./	
Забелешки / Notes			
Дел I / Part I:			
Поле I.6: /Box reference I.6:	Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. /Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.		
Поле I.11 и I.12: /Box reference I.11 and I.12:	Број на одобреното: регистарскиот број на претпријатието или постројката, издадени од надлежниот орган. /Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.		
Поле I.12: /Box reference I.12:	Место на дестинација: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производителите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. /Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.		
Поле I.15: /Box reference I.15:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растровар и повтарен увоз. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.		
Поле I.23: /Box reference I.23:	за товари контејнери, треба да се внесат бројот на контејнерот и бројот на писмбата (според случајот). /for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.		
Поле I.39: /Box reference I.39:	да се напише соодветен ХС код: 05.05; 05.06; 05.07 или 97.05 /use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 97.05.		
Поле I.25: /Box reference I.25:	техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. /technical use: any use other than for animal consumption.		
Поле I.26 и I.27: /Box reference I.26 and I.27:	да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. /fill in according to whether it is a transit or an import certificate.		
Поле I.28: /Box reference I.28:	за природата на стоката, посочете со избирање на една или повеќе опции од следниве: [коски], [рогови], [копита], [канџи], [еленски рогови], [заби], [крапа] или [кожи]. /for nature of commodity, specify choosing one or more possibilities among the following: [bones], [horns], [hooves], [claws], [antlers], [teeth], [hides] or [skins].		
Дел II: / Part II:			
(*) Да се избрише според случајот. Delete as appropriate.			
Потписот и печатот мора да се со различна боја од бојата на отпечатениот текст. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.			
Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на граничната станица за проверка. Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.			
Официјален ветеринар /Official veterinarian		Квалификација и титула /Qualification and title:	
Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):			
Дата /Date:		Потпис /Signature:	
Печат: /Stamp:			

Дел 8

Ветеринарно здравствен сертификат / Health Certificate

За животински нусп производи за цели наваор од синџирот на исхрана или за трговски мостри (*), наменети за праќање во или транзит низ(џ) Република Македонија
 For animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (*), intended for dispatch to or for transit through (џ) the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority		
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>	Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Железнички вагон <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/>	I.17. ЦИТЕС број(еве) /Number(s) of CITES		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
	I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакување /Type of packaging		
	I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:		I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>		
	I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through EU to third country Трета земја / Third country		ИСО код /ISO code		I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		
Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За нуспроизводи кои ќе се употребат за цели освен во синџирот на исхрана или трговски моистри (*)
/ Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (*)

II. Потврда за здравствената исправност/Health attestation	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
<p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар изјавувам дека ја има прочитано и разбрано Регулативата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и Регулативата на Комисијата (ЕУ) бр. 142/2011 и посебно Анекс XIV Глава II од истиот, односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека нуспроизводите од животинско потекло опишани погоре: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation of the Parliament and the Council (EC) No. 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and Commission Regulation (EC) No. 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the animal by-products described above:</p>		
<p>II.1. Се моистри за трговски цели, кои се состојат од животински производи, наменети за посебни истражувања или анализи како што е наведено во член 39 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и кои се посебно означени како „ТРГОВСКА МОСТРА, КОЈА НЕ Е НАМЕНЕТА ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕ“; или; / Are trade samples which consist of animal by-products intended for particular studies or analyses as referred to in definition No. 39 of Annex I to Commission Regulation (EU) No. 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, that are bearing the label „TRADE SAMPLE NOT FOR HUMAN CONSUMPTION“; or</p>		
<p>II.2. Ги исполнуваат здравствените услови на животните опишани подолу; / Satisfy the animal health requirements below;</p>		
<p>II.2.1. Добиели се од територија на (*) од животни; / Have been obtained in the territory of (*) from animals:</p>		
<p>(*) или /either</p>	<p>[(a) Кои останале на таа територија од нивното раѓање или најмалку последните 3 месеци пред да бидат заклани]; / [(a) That have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]</p>	
<p>(*) или /or</p>	<p>[(b) Убиени во дивината на оваа територија (*);] / [(b) Killed in the wild in this territory (*);]</p>	
<p>II.2.2. Добиели се од животни; / Have been obtained from animals:</p>	<p>(*) или /either</p>	
<p>(*) или /either</p>	<p>[(a) Кои доаѓаат од одгледувалишта: / [(a) Coming from holdings:</p>	
<p>(i)</p>	<p>При што, за следните болести за кои животните се приемливи, немало појава на изолиран случај или на жариште на Чума кај говеда, Везикуларна болест кај свињите, Њукастел или Птичи грип за време од 40 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време од 40 дена пред, ниту во одгледувалиштата сместени во околина од 10 километри, за време од 30 дена пред, и</p>	
<p>(ii)</p>	<p>Останале во одгледувалиштата на потекло најмалку 40 дена пред да бидат испратени и кои биле транспортирани директно во кланица без да имаат контакт со други животни кои не исполнуваат еднакви услови за здравствена заштита;</p>	
<p>(iii)</p>	<p>Во кланица, поминале низ ante-mortem инспекција 24 часа пред да бидат заклани и не покажале знаци на некоја од болестите наведени предходно на кои животните се приемливи; и</p>	
<p>(iv)</p>	<p>Се третирани во кланиците пред и за време на колењето и убивањето во согласност со важечките одредби од Директивата на Советот бр. 93/119/ЕУ за благосостојба на животните односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;</p>	
<p>(*) или /or</p>	<p>[(a) Заловени и убиени во дивина во област: / [(a) captured and killed in the wild in an area:</p>	
<p>(i)</p>	<p>Во која во 25 километри нема појава на изолиран случај или на жариште на некоја од следните болести за кои животните се приемливи; Лигава и шап, Чума кај говеда, Њукастел или Птичи грип за време од 30 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време од 40 дена пред, и</p>	
<p>(ii)</p>	<p>Се наоѓа на растојание кое надминува 20 км од граница која одвојува територија на друга земја или нејзин дел, која не е овластена до денешна дата да извезува ваков материјал во ЕУ;</p>	
<p>(iii)</p>	<p>[(b) Кои после убивањето се транспортирани во рок од 12 часа на разладување или во собирен центар и веднаш после тоа во објект за преработка на дивеч, или директно во објект за преработка на дивеч];</p>	
<p>(iv)</p>	<p>[(b) Which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]</p>	
<p>II.2.3.</p>	<p>Се добиени од објекти околу кои во радиус од 10 километри немало појава на изолиран случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.2 на кои животните се приемливи во период од 30 дена пред или во случај на појава на болест, подготовката на сиров материјал за извоз во Република Македонија е овластен одкако е отстрането целото месо и е извршено комплетно чистење и дезинфекција на објектот под контрола на официјален ветеринар;</p>	
<p>II.2.4.</p>	<p>Се добиени и подготвени без контакт со други материјали кои не се во согласност со условите наведени предходно, и се манипулирани на начин да се избегне контаминација со патогени агенси;</p>	
<p>II.2.5.</p>	<p>Се запакувани во нови непропустливи пакувања или во пакувања кои биле исчистени и дезинфицирани пред употреба и во контејнери запечатени од страна на надлежниот орган и носат етикета на која е назначено "НУС-ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО НАМЕНЕТИ САМО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИ НАДВОР ОД СИНѢИРОТ НА ИСХРАНА НА ЖИВОТНИТЕ" и името и адресата на објектот на крајна дестинација во Република Македонија;</p>	
<p>II.2.6.</p>	<p>Се состојат од следните нуспроизводи од животинско потекло:</p>	

Дел II: Сертификација/ Part II: Certification

(²) или /either	<p>/ Consist only of the following animal by-products: [- делови од заклани животни, или во случај на дивеч, трупови или делови од застрелани животни, и кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини;] [- carcasses and parts of animals slaughtered or in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија i) трупови или тела и делови од животни кои се одбиени како непогодни за исхрана на луѓе во согласност со Законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажале знаци на болест која се пренесува на луѓето или животните; ii) глави од живина; iii) кожи, вклучително и триминзи и делови и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и фалангите, карпалните и метакарпалните коски и тарзалните и метатарзални коски на животни, различни од преживни животни; iv) свинска четина; v) перја;] /[-carcasses and the following parts originating either from , which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia: (i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) heads of poultry; (iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants; (iv) pig bristles; (v) feathers;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- нус производи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски, чварки и центрифугирани и сепарирани талози добиени од преработка на млеко;] /[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bones, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- храна од животинско потекло или храна која содржи производи од животинско потекло, освен отпад од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните;] /- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- акватични животни и нивни делови, освен морски цицачи, кои не покажале знаци на болести преносливи на луѓе или животни;] /[- aquatic animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- следните материјали, произведени од животни, кои кои не покажале клинички знаци на некоја болест пренослива преку производот на луѓето или животните: /- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: i) черупки од черупкари со меко ткиво или месо; shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) следните, кога се добиени од копнени животни/ the following originating from terrestrial animals: Нус-производи добиени од јајца за ведење/ hatchery by-products; - Јајца/ eggs; - Нус-производи од јајца, вклучително и лушпи од јајца/ egg-by products, including egg shells; iii) еднодневни пилиња заклани поради комерцијални причини;/ day old chicks, killed for commercial reasons;]</p>
(²) и-или /and-or	<p>[- Крвно добиено од мртви животни кои не покажале клинички знаци на некоја болест пренослива преку производот на луѓето или животните;] /[- Fur originating from dead animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>
II.2.7.	<p>се длабоко замрзнати во објектот на потекло или се конзервирани во согласност со Европското законодавство, односно еквивалентното македонско законодавство на начин со кој се избегнува да дојде до нивно расипување за време на нивното испраќање до објектот на крајна дестинација; / have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation or equivalent Macedonian legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;</p>
(²) (6) III.2.8.	<p>Посебни барања/ Specific requirements Нуспроизводите од оваа пратка доаѓаат од животни кои доаѓаат од територијата наведена во точка (II.2.1), каде што редовно се спроведуваат програми за вакцинација против Шап и лигавка и се врши контрола кај говедата. / The by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the territory mentioned under (II.2.1), where vaccination programs against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.</p>
(²) (6) III.2.8.2.	<p>Нуспроизводите од оваа пратка се составени исклучиво од нуспроизводи добиени од тримирани отпадоци и од обескостено месо. / The by-products in this consignment consists only of animal by-products derived from trimmed offal or de-boned meat.]</p>
(²) или /either	<p>II.2.9. Производот не содржи и не е добиен од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Анекс V на Регулативата (ЕК) бр. 999/2001 на Европскиот Парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механичко обезкостено месо добиено од коски од говеда, овци или кози, и животните од кои овој производ е добиен не биле заклани со зашметување со гас инјектирање во краијалната шуплина или убиени со истиот метод или заклани со ладерација на централното нервно ткиво со шилест инструмент внесен во краијалната шуплина; / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p>
(²) или /or	<p>II.2.10. Понатаму за ТСЕ: [во случај на нус-производи наменети за исхрана на руминанти и кои содржат млеко или производи од млеко по потекло од овци или кози, овците и козите од кои се добиени овие производи биле одгледувани од раѓање или во последните три години на одгледувалиште каде немало официјална рестрикција на движењето поради сомнеж на ТСЕ и кое ги исполнува следниве услови во последните три години: (i) подлежело на редовни официјални ветеринарни контроли; (ii) немало случај на скрепи, како што е дефинирано во точка 2(g) од Анекс I на Регулативата (ЕС) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, не е дијагностициран, или во случај на потврда на скрепи случај: - Сите животни кај кои е потврден скрепи случај биле убиени и уништени, и - Сите овци и кози на одгледувалиштето биле убиени и заклани, освен за одгледување на овни од ARR/ARR генотипот и овци за одгледување кои носат најмалку еден ARR ален и ниту еден VRQ ален; (iii) овци и кози, со исклучок на овци од ARR/ARR прионскиот генотип, се внесени во одгледувалиштето само доколку доаѓаат од одгледувалиште кое ги исполнува условите наведени во точките (i) и (ii).] / In addition as regards TSE: [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: (i) it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and - all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</p>
<p>Забелешки/Notes: Дел I Part I Поле I.6: Лице одговорно за пратката во ЕУ: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6:</p>	

<p>Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>Поле I.11 /Box reference I.11 Поле I.11 и I.12 /Box reference I.11 and I.12 Поле I.12: /Box reference I.12: Поле I.15: /Box reference I.15: Поле I.19: /Box reference I.19: Поле I.23.: /Box reference I.23.: Поле I.25.: /Box reference I.25.: Поле I.25.: /Box reference I.25.: Поле I.26 и I.27.: /Box reference I.26 and I.27.: Поле I.28.: /Box reference I.28:</p>	<p>Во случај на пратки за посебни технолошки истражувања и анализи: се наведува само името и адресата на објектот. In case of consignments for particular technological studies or analyses: indicate name and address of establishment only.</p> <p>Број на одобренето: регистрациски број на објектот или предпријатието, издаден од надлежниот орган. Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.</p> <p>Место на крајна дестинација: се пополнува кога: - Производите за производство на добиени производи за намена освен за исхрана: само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта; - Производите за посебни технолошки истражувања или анализи: ЕУ објектот наведен во одобренето од надлежниот орган.</p> <p>Place of destination: this box is to be filled in: - Products for the manufacture of derived products for uses outside the feed chain: only if it is a certificate for transit commodity. - The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses; - Products for the particular technological studies or analyses: the EU plant indicated in authorization of competent authority.</p> <p>Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>Се впишува соодветен ХС код: 05.11.91, 05.11.99 или 30.01. / Use the appropriate HS code: 05.11.91, 05.11.99 or 30.01.</p> <p>за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на плембата (доколку е применливо). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>само за техничка намена: било која намена освен за исхрана на животни. / technical use only: any use other than for animal consumption.</p> <p>за целите на сертификатот „техничка намена“ вклучува и примена како трговска мостра. / for the purposes of the certificate „technical use“ includes use as a trade sample.</p> <p>Со исклучок на комерцијалните мостри, кои не испратени во транзит, да се пополни во согласност со тоа дали е сертификат за увоз или транзит. I.25 и I.27.: except for trade samples, which are not sent in transit, fill in according whether it is a transit or an import certificate.</p> <p>Производите за производство на добиени производи за намена освен за исхрана: производствен погон: се наведува ветеринарниот контролен број од одобриениот објект. Производите за посебни технолошки истражувања или анализи: ЕУ објектот наведен во одобренето од надлежниот орган.</p> <p>Products for the manufacture of derived products for uses outside the feed chain: manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.</p> <p>Products for the particular technological studies or analyses: the EU plant indicated in authorization of competent authority.</p>
<p>Дел III Part II</p> <p>(*) Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.</p> <p>(*) Име и ИСО код од земјата извозничка како што е наведено во: / The name and ISO code number of the exporting country as laid down in: - Дел 10а Прилог II од Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија / Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia - Прилогот на Регулативата (ЕЗ) бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и / the Annex to Regulation (EC) No 798/2008 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and - Прилогот на Регулативата (ЕЗ) бр. 119/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија / the Annex to Regulation (EC) No 119/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia Во дополна треба да се вклучи и ИСО кодот на регионализација (каде е применливо за приемчивите видови на кои се однесува). /In addition the ISO code of regionalisation (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.</p> <p>(*) Важи само за земји од каде месо од дивеч наменето за исхрана на луѓето од исти видови на животни е дозволено за увоз во РМ. /Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the Republic of Macedonia.</p> <p>(*) Дополнителни гаранции мора да се обезбедат кога материјалите од домашни преживари кои потекнуваат од Северно Американски или Северно Африкански земји или нивни делови од каде само зрело или обескостено месо од домашни преживари наменето за исхрана на луѓето кое е дозволено за увоз во Република Македонија. Дозволен е и цел <i>m. masseter</i> од говеда, засечен во согласност со Анекс I, Секција IV, Поглавје I, дел В (1) од Регулативата бр. 854/2004/ЕС односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија. /Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only maturated and deboned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Union. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with Annex I, Section IV, Chapter I, Part B(1) of Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia I, are also permitted.</p> <p>(*) Само за одредени Јужно Американски земји. / Only for certain South American countries.</p> <p>(*) Само за одредени Јужно Американски и Јужно Африкански земји. / Only for certain South American and South African countries.</p> <p>- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p> <p>- Забелешка за лицето одговорно за пратката во ЕУ: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in EU: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.</p>	
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p>	<p>Име (со печатни букви) /Name (in capital)</p> <p>Професија и титула /Qualification and title</p> <p>Дата /Date</p> <p>Потпис /Signature</p> <p>Печат /Stamp</p>

Дел 10.2

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за извесни цели наоѓар од синџирот на исхрана на животни, наменети за испраќање до или транзит низ (*) Република Македонија (РМ)
 /For rendered fats not intended for human consumption to be used for certain purposes outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел 1: Детали за испраќаната пратка / Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>	Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon	Other <input type="checkbox"/> /Друго	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/>		Разладена/ Chilled <input type="checkbox"/>		Замрзната/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.20. Количество /Quantity	I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Број на пласман/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:						I.24. Тип на пакување / Type of packaging		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Техничка употреба <input type="checkbox"/> / Technical use						
I.26. За транзит низ РМ за трета земја <input type="checkbox"/> / For transit through RM to third country Трета земја / Third country		ИСО код / ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ <input type="checkbox"/> / For import or admission into RM				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Број на пакети /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за извесни цели надвор од синџирот на исхрана за животни
/Rendered fats not intended for human consumption to be used for certain purposes outside the feed chain

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, а особено со член 8, 9 и 10 од истата, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека толените масти опишани погоре:</p> <p>/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8, 9 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the rendered fats described above:</p>		
	<p>II.1. се состојат од топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето и кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;</p> <p>/ consists of rendered fats not intended for human consumption that satisfy the health requirements below;</p>		
	<p>II.2. е подготвен исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло:</p> <p>/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>		
	<p>II.2.1. во случајот на материјали наменети за производство на биодизел, животинските нус-производи наведени во членовите 8, 9 и 10 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;</p> <p>/ in the case of materials destined for the production of biodiesel, animal by-products referred to in Articles 8, 9 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p>		
	<p>II.2.2. во случајот на материјали наменети за други цели:</p> <p>/ in the case of materials destined for other purposes:</p>		
	<p>(*) или /either [- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од одобрени супстанции или компоненти кои ги надминуваат дозволените нивоа наведени во член 15(3) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / [- animal by-products containing residues of authorized substances or contaminants exceeding the permitted levels referred to in Article 15(3) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- производи од животинско потекло кои се прогласени негодни за исхрана на луѓето поради присуството на туѓи тела во тие производи;] / [- products of animal origin which have been declared unfit for human consumption due to the presence of foreign bodies in those products;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- животни и делови од нив, освен оние наведени во членовите 8 и 10 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, кои умреле без да бидат заклани или убиели за исхрана на луѓето, вклучително и животни убиели за контрола на болест;] / [- animals and parts of animals, other than those referred to in Articles 8 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, that died other than being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиели животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;] / [- carcases and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во клиника и сметани за подобни за исхрана на луѓето по претиланична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиели заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија: - / [- carcases and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia.</p>		
	<p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како негодни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните; / carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p>		
	<p>(ii) грла живина; / heads of poultry;</p>		
	<p>(iii) крапа и кожа, вклучително и перања од нив, рогови и копита, вклучително и кожите на прстите, косите карпус и метатарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants;</p>		
	<p>(iv) свински четини; / pig bristles;</p>		
	<p>(v) пердуви; / feathers;</p>		
	<p>(*) или /and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во клиника откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претиланична проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;] / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- нус-производи од животинско потекло добени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коки, шмирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;] / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- pet food and feeding stuffs of animal origin, or feeding stuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исцеди од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;] / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;] / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните: / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p>		
	<p>(i) школки од морски плодови со мекко тиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p>		
	<p>(ii) следниве материји од копнени животни: / the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products,</p>		
	<p>- јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително лушли од јајца; / egg by-products, including egg shells;</p>		
	<p>(iii) еднодневни пилиња убиели од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;] / [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p>		
	<p>(*) или /and/or [- животни и нивни делови од зоолошките редови Rodentia и Lagomorpha, освен материјалот од Категорија 1, како што е наведено во член 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјалот од Категоријата 2, како што е наведено во член 8(a)(d) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to</p>		

<p>in Article 5(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p>	
<p>(^o) и/или / and/or</p>	<p>[-храна и кожи, копита, пердуви, волна, влакна и хранокопе потекнува од мртви животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните.] / [- hides and skins, hooves, feathers, wool, horns, hair and fur originating from dead animals that did not show any signs of disease communicable through that product to humans or animals.]</p>
<p>(^o) и/или / and/or</p>	<p>[-масно ткиво од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку тој материјал кај луѓето и животните, кои биле убиени во клиничка и сметани подобри за колене за исхрана на луѓето по прелиминарна проверка со согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија.] / [- adipose tissue from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals, which were slaughtered in a slaughterhouse and which were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia.]</p>
<p>II.2.3.</p>	<p>во случајот на материјали наменети за други цели освен производството на органични ѓубрива или потхранувачи на почва: / in the case of materials destined for purposes other than the production of organic fertilisers or soil improvers:</p>
<p>(^o) или /either</p>	<p>[- специфично ризичен материјал, како што е дефинирано во член 3(3)(е) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.] / [- specified risk material as defined in Article 3(1)(g) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>
<p>(^o) и/или / and/or</p>	<p>[- цели трупови и делови од мртви животни кои содржат специфично ризичен материјал, како што е дефинирано во член 3(1)(е) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија во моментот на отстранување.] / [- entire bodies or parts of dead animals containing specified risk material as defined in Article 3(1)(g) of Regulation (EC) No 999/2001 at the time of disposal.]</p>
<p>(^o) и/или / and/or</p>	<p>[- животински нус-производи добиени од животни кои биле подложени на незаконско третирање, како што е дефинирано во член 1(2)(f) на Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или член 2(б) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.] / [- animal by-products which have been derived from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(d) of Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 2(b) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>
<p>(^o) и/или / and/or</p>	<p>[- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од други супстанции и загадувачи на околината наведени во Група Б(3) на Анекс I кон Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, доколку остатоците ги надминуваат дозволените нивоа утврдени во законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија.] / [- animal by-products containing residues of other substances and environmental contaminants listed in Group B(3) of Annex I to Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, if such residues exceed the permitted levels laid down by Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia.]</p>
<p>II.3.</p>	<p>топените масти: / the rendered fats:</p>
<p>(a)</p>	<p>биле подложени на преработка во согласност со методот , како што е утврдено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се убијат патогените агенси; / have been subjected to processing in accordance with method , as laid down in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;</p>
<p>(b)</p>	<p>биле обележани пред испораката во РМ со глицеролтрихеפטаноат (GTH), за да се постигне минимална хомогена концентрација од најмалку 250 mg GTH по килограм маст; / have been marked before shipment to the RM with glyceroltriheptanoate (GTH), so that a homogenous minimum concentration of at least 250 mg GTH per kilogram fat is achieved;</p>
<p>(c)</p>	<p>во случајот на топени масти од преживари, биле отстранети нерастворливите нечистотии кои надминуваат 0,15% во тежина; / in the case of rendered fats of ruminant origin, insoluble impurities in excess of 0,15 % in weight have been removed;</p>
<p>(d)</p>	<p>биле превезени во услови кои спречуваат нивна контаминација; и / have been transported under conditions which prevent their contamination; and</p>
<p>(e)</p>	<p>на пакувањето или контејнерите носат етикети на кои е посочено „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО И ЖИВОТНИТЕ“; / bear labels on the packaging or container indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION";</p>
<p>II.4.</p>	<p>во случајот на материјали наменети за органични ѓубрива или потхранувачи на почва: / in the case of materials destined for organic fertilizers or soil improvers:</p>
<p>(^o) или / either</p>	<p>[- производот не содржи и не е добиен од некои од специфичните ризични материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбризување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинеење на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина.] / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p>
<p>(^o) или / or</p>	<p>[- производот не содржи и не е добиен од материјали од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>
<p>Забелешки / Notes</p>	
<p>Дел I / Part I:</p>	
<p>Поле I.6: / Box reference I.6:</p>	<p>Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикул. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p>
<p>Поле I.11 и I.12: / Box reference I.11 and I.12:</p>	<p>Број на одобрувањето; регистрацискиот број на претпријатието или постројката, издаден од надлежниот орган. / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.</p>
<p>Поле I.12: / Box reference I.12:</p>	<p>Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикул. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p>
<p>Поле I.15: / Box reference I.15:</p>	<p>Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има релативен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.</p>
<p>Поле I.19: / Box reference I.19:</p>	<p>Да се внесе соодветната ХС ознака: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 или 15.18. / Use the appropriate HS code: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18.</p>
<p>Поле I.23: / Box reference I.23:</p>	<p>За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p>
<p>Поле I.25: / Box reference I.25:</p>	<p>Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.</p>
<p>Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:</p>	<p>Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>
<p>Поле I.28: / Box reference I.28:</p>	<p>Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.</p>
<p>Дел II / Part II:</p>	
<p>(^o) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.</p>	
<p>- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>	
<p>- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка. / Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p>	
<p>Официјален ветеринар / Official veterinarian</p>	
<p>Name (in capital letters) / Име (со печатни букви):</p>	<p>Квалификација и титула / Qualification and title:</p>
<p>Дата / Date:</p>	<p>Потпис / Signature:</p>
<p>Печат: / Stamp:</p>	

Дел 11

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

Желатин и колаген кои не се наменети за исхрана на луѓето за користење како материјал за исхрана на животни или за цели навод од синџирот на исхрана, наменети за испраќање во или транзит низ (*) Република Македонија (РМ) / For gelatine and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (*) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:

/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:		I.24. Тип на пакување /Type of packaging						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Храна за животни /Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>				
I.26. За транзит низ РМ за трета земја / For transit through RM to third country Трета земја / Third country		ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на пратка /Nature of commodity		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		
		Број на пакети /Number of packages		Нето тежина /Net weight		Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА: Желатин и колаген кои не се наменети за исхрана на луѓето за користење како материјал за исхрана на животни или за цели надвор од синџирот на исхрана
 /COUNTRY: /Gelatine and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
		<p>Jas, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје I од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека желатинот/колагенот (*) описан погоре:</p> <p>/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter I thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the gelatine/collagen (*) described above:</p> <p>II.1. се состои од желатин/колаген (*) кој ги исполнува здравствените барања наведени подолу; / consists of gelatin/collagen (*) that satisfy the health requirements below;</p> <p>II.2. се состои исклучиво од желатин/колаген (*) кој не е наменет за исхрана на луѓето; / consists exclusively of gelatin/collagen (*) not intended for human consumption;</p> <p>II.3. бил подготвен и складиран во објект кој е одобрен, потврден и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништи патогените агенси; / has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. е подготвен исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(*) или /either</p> <p>[- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;] / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претходна проверка или трупови и следните делови од дивеч/убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија: / [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia:</p> <p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се зарази луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) грла живина; / heads of poultry;</p> <p>(iii) крапа и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метатарпус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants;</p> <p>(iv) свински четини; / pig bristles;</p> <p>(v) пердуви; / feathers;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, цимпринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;] / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- pet food and feeding stuffs of animal origin, or feeding stuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;] / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(*) и/или /and/or</p> <p>[- нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>II.5. желатинот/колагенот (*) / the gelatin/collagen (*)</p> <p>(a) бил завиткан, спакуван, складиран и превезен во задоволителни хигиенски услови, со особен нагласок дека завиткувањето и пакувањето се одвивале во просторија наменета за тоа, а се користеле само конзерванси дозволени со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија. / was wrapped, packaged, stored and transported under satisfactory hygiene conditions, and in particular wrapping and packaging took place in a dedicated room, and only preservatives permitted under Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia were used.</p> <p>(*) или /either</p> <p>(b) На амбалажата и пакувањата кои содржат желатин/колаген (*) пишува „ЖЕЛАТИН/КОЛАГЕН (*) ПОГОДЕН ЗА ХРАНА ЗА ЖИВОТНИ“; и / Wrappings and packages containing gelatine/collagen (*) carry the words „GELATINE/COLLAGEN (*) SUITABLE FOR ANIMAL CONSUMPTION“; and</p> <p>(*) или /or</p> <p>(b) во случајот на желатин, бил добиен со процес кој обезбедува дека непреработениот материјал од Категорија 3 е подложен на обработка со киселина или алкалии, проследена со едно или повеќе измивања, вклучувајќи прилагодување на pH вредноста, екстракција со затоплување еднаш или неколку пати последователно, проследена со прочистување со помош на филтрација и стерилизација, со цел да се убијат патогените агенси; / in the case of gelatine, has been produced by a process that is ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses, involving pH adjustment, extraction by heating one or several times in succession, followed by purification by means of filtration and sterilization, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>(*) или /or</p> <p>(b) во случајот на колаген, бил добиен со процес кој обезбедува дека непреработениот материјал од Категорија 3 е подложен на обработка која опфаќа миење, прилагодување на pH вредноста со киселина или алкалии, проследена со едно или повеќе измивања, филтрација и истиснување, со цел да се уништат патогените агенси; / in the case of collagen, has been produced by a process that ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, in order to kill pathogenic agents;]</p> <p>II.6. во случајот на желатин од материјали со исклучок на крапа и кожи: / in the case of gelatin from materials other than hides and skins:</p> <p>(*) или /either</p> <p>Производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиени од кози од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кичење на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина; / [The product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>Производот не содржи и не е добиен од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, посторано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / [The product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p> <p>II.7. во случајот на желатин од материјали со исклучок на крапа и кожи: / in the case of gelatine from materials other than hides and skins: во однос на TSE, и следново: / in addition as regards TSE:</p>	

[во случајот на нус-производи од животинско потекло наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овно и којо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години во одгледувалиште кое не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кое во последните три години ги исполнувало следниве услови:

[In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:

- (i) во него биле вршени редовни проверки од страна на официјален ветеринар;
/ it has been subject to regular official veterinary checks;
- (ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрепи кај овците, како што е дефинирано во точка 2(e) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи кај овците:
/ no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
 - сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрепи кај овците, биле убиени или отстранети, и
/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
 - сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRC,
/ all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRC allele,
- (iii) овците и козите, со исклучок на овците од прionen генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потенциуваат од одгледувалиште кое ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii).
/ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

Забелешки

/ Notes

Дел I:

/ Part I:

Поле I.6:

/ Box reference I.6:

Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл.
/ Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

Поле I.12:

/ Box reference I.12:

Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта.
/ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

Поле I.15:

/ Box reference I.15:

Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар.
/ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

Поле I.19:

/ Box reference I.19:

Да се внесе соодветната ХС ознака: 35.03 или 35.04.

Поле I.23:

/ Box reference I.23:

За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот).

Поле I.25:

/ Box reference I.25:

Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни.

Поле I.26 и I.27:

/ Box reference I.26 and I.27:

Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз.

Поле I.28:

/ Box reference I.28:

Природа на артиклот: избери желатин или колаген.

Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка.

/ Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.

Дел II:

/ Part II:

(²) Да се избрише соодветно.

/ Delete as appropriate.

- Потписот и печатот мора да се поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.

/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка.

/ Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар

/ Official veterinarian

Name (in capital letters)

/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула

/Qualification and title:

Дата

/Date:

Потпис

/Signature:

Печат:

/Stamp:

Дел 14.1

Ветеринарно здравствен сертификат / Health Certificate

За деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба надвор од синџирот на исхрана, наменети за праќање во или транзит низ () Република Македонија (РМ)
 /For fat derivatives not intended for human consumption to be used outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through () the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 35.02					
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>				I.20. Количество /Quantity I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:				I.24. Тип на пакување /Type of packaging				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни <input type="checkbox"/> /Animal feedingstuff Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Technical use		I.26. За транзит низ РМ за трета земја <input type="checkbox"/> /For transit through RM to third country Трета земја <input type="checkbox"/> /Third country ИСО код /ISO code						
I.27. За влез или увоз во РМ <input type="checkbox"/> /For import or admission into RM								
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Вид на пратка /Nature of commodity Одобрен број на објект / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		Број на пакети /Number of packages		Нето тежина /Net weight		Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА: Деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за употреба надвор од синџирот на исхрана
 /COUNTRY: /Fat derivatives not intended for human consumption to be used outside the feed chain

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот, а особено со член 30 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека дериватите на масти ги опишани погоре:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the fat derivatives described above:</p>		
	<p>II.1. се состојат од деривати на масти кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; / consist of fat derivatives that satisfy the health requirements below;</p>		
	<p>II.2. се состојат од деривати на масти наменети за цели надвор од синџирот на исхрана, освен во козметиката, фармацевтски и медицински помагала; / consist of fat derivatives intended for purposes outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices;</p>		
	<p>II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, валидиран и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси; / have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;</p>		
	<p>II.4. биле подготвени од топени масти исклучиво произведени од следните материјали: / have been prepared from rendered fats exclusively produced from the following materials:</p>		
	<p>II.4.1. во случај дериватите на масти да се наменети за употреба надвор од синџирот на исхрана, освен во органски ѓубрива, потхранувачи на почва, козметиката, фармацевтски и медицински помагала, следните материјали од Категорија 1: / in case the fat derivatives are intended for uses outside the feed chain, other than in organic fertilisers, soil improvers, cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 1 materials:</p> <p>(*) или / either I- нус-производи од животинско потекло добиени од животни кои биле подложени на незаконски третман, како што е дефинирано во член 1(2)(f) на Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или член 2(b) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / I- animal by-products which have been derived from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(d) of Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 2(b) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p> <p>(*) и/или / and/or I- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од други супстанции и загадувачи на складирањето наведени во Група Б(3) на Анекс I кон Директивата 96/23/ЕЗ, доколку остатоците ги надминуваат дозволените нивоа утврдени во законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија или, во негово отсуство, во законодавството на земјата-членка во која се увезуваат; / I- animal by-products containing residues of other substances and environmental contaminants listed in Group B(3) of Annex I to Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, if such residues exceed the permitted levels laid down by Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia or, in the absence thereof, by legislation of the Member State of importation;</p>		
	<p>II.4.2. во случај дериватите на масти да се наменети за употреба во органски ѓубрива или потхранувачи на почва или други употреби надвор од синџирот на исхрана, освен во козметиката, фармацевтски и медицински помагала, следните материјали од Категорија 2: / in case the fat derivatives are intended for use in organic fertilisers or soil improvers or other uses outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 2 materials:</p> <p>(*) или / either I- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од одобрени супстанции или загадувачи кои ги надминуваат дозволените нивоа наведени во член 15(3) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / I- animal by-products containing residues of authorised substances or contaminants exceeding the permitted levels referred to in Article 15(3) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p> <p>(*) и/или / and/or I- производи од животинско потекло кои се прогласени неподобни за исхрана на луѓето поради присуството на туѓи тела во тие производи; / I- products of animal origin which have been declared unfit for human consumption due to the presence of foreign bodies in those products;</p> <p>(*) и/или / and/or I- животни и делови од нив, освен оние наведени во членовите 8 и 10 на Регулацијата (ЕЗ) бр.1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, кои умреле без да бидат заклани или убиени за исхрана на луѓето, вклучително и животни убиени за контрола на болеста; / I- animals and parts of animals, other than those referred to in Articles 8 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, that died other than being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes;</p>		
	<p>II.4.3. Материјали од Категорија 3: / Category 3 materials:</p> <p>(*) или / either I- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини; / I- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;</p> <p>(*) и/или / and/or I- трупови и следните делови кои потенцираат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претходна проверка или трупови и следните делови од дивеч умрели заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија: / I- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia: (i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните; - I carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) грла живина; / heads of poultry;</p> <p>(iii) крапа и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p>(iv) свински четини; / pig bristles;</p> <p>(v) пердуви; / feathers;</p> <p>(*) и/или / and/or I- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крва кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица оние кои биле прогласени за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претходна проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; - I blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants, that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia;</p> <p>(*) и/или / and/or I- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, шмирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко; / I- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;</p> <p>(*) и/или / and/or I- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните; / I- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;</p>		
	<p>(*) и/или / and/or I- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните; / I- pet food and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;</p>		
	<p>(*) и/или / and/or I- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исцедоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните; / I- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;</p>		
	<p>(*) и/или / and/or I- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните; / I- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;</p>		
	<p>(*) и/или / and/or I- нус-производи од животинско потекло од водни животни кои потенцираат од објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето; / I- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;</p>		

(¹) и/или /and/or	[следниот материјал кој потенува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните: / [the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) следниве материји од копнени животни: / the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици; / hatchery by-products, - јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително луспи од јајца; / egg by-products, including egg shells; (iii) едnodневни пилиња убиени од трговски причини;] / day-old chicks killed for commercial reasons;]
II.5.	во случајот на деривати на масти произведени од животинските нуспроизводи наведени во тоа-жа II.4.1. и тоа-жа II.4.2; / in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.1 and point II.4.2: (a) биле произведени со помош на следните методи: / have been produced using the following methods: (¹) или [трансестерификација или хидролиза на најмалку 200 °C, под соодветниот притисок, во траење од 20 минути (глицерол, масни киселини и естери)] / (¹) either [transesterification or hydrolysis at least 200 °C, under corresponding appropriate pressure, for 20 minutes (glycerol, fatty acids and esters)] (²) или [сапонификација со NaOH 12M (глицерол и сапун): / (²) or [saponification with NaOH 12M (glycerol and soap): (³) или [во сериски процес на 95 °C три часа;] / (³) or [in a batch process at 95 °C for three hours;] (⁴) или [во постојан процес на 140 °C, 2 бари (2000 hPa) осум минути;] / (⁴) or [in a continuous process at 140 °C, 2 bars (2000 hPa) for eight minutes;] (⁵) или [хидрогенација на 160 °C на притисок од 12 бари (12000 hPa) 20 минути;] / (⁵) or [hydrogenation at 160 °C at 12 bars (12000 hPa) pressure for 20 minutes;] (b) се спакувани во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и биле преземени сите мерки за спречување на контаминација, на чии етикетки пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕ ИЛИ ЖИВОТНИ“; / are packaged in new containers or in containers that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';
II.6.	во случајот на деривати на масти добиени од нуспроизводи од животинско потекло наведени во тоа-жа II.4.3, масните деривати биле произведени во согласност со еден од методите за преработка 1-2-3-4-5-6-7 (⁶) наведени во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија. / in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.3, the fat derivatives have been produced in accordance with one of the processing methods 1-2-3-4-5-6-7 (⁶) referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.
Забелешки / Notes	
Дел I:	
/ Part I:	
Поле I.6: / Box reference I.6:	Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Поле I.12: / Box reference I.12:	Место одредисте: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински окладишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Поле I.15: / Box reference I.15:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Поле I.23: / Box reference I.23:	За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на плембата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Поле I.25: / Box reference I.25:	Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.
Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:	Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Поле I.28: / Box reference I.28:	Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.
Дел II:	
/ Part II:	
(⁷) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.	
- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.	
- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка. / Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.	
Официјален ветеринар / Official veterinarian	
Name (in capital letters) / Име (со печатни букви):	Квалификација и титул / Qualification and title:
Дата / Date:	Потпис / Signature:
Печат: / Stamp:	

Дел 15

Ветеринарно здравствен сертификат Health Certificate

За производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето кои би можеле да се искористат како материјал за исхрана на животни, наменети за грабање во или транзит низ () Република Македонија (RM) For egg products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to or for transit through () the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>
				Број на одобрение /Approval number		Број на одобрение /Approval number		
				Број на одобрение /Approval number				
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:			I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM				
			I.17.					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 35.02		I.20. Количество /Quantity			
I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>			I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.23. Број на племба/ Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:			I.24. Тип на пакување /Type of packaging					
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Храна за животни <input type="checkbox"/> Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Animal feedingstuff / Technical use								
I.26. За транзит низ РМ за трета земја /For transit through RM to third country <input type="checkbox"/> Трета земја /Third country			ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ/ For import or admission into RM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Вид на пратка /Nature of commodity	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Број на пакети /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number		

ЗЕМЈА: Производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето кои би можеле да се искористат како материјал за исхрана на животни
 /COUNTRY: / Egg products not intended for human consumption that could be used as feed material

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
<p>Јас, долупомишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот Парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје I од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека производите од јајца опишани погоре:</p> <p>/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter I thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that egg products described above:</p> <p>II.1. се состојат од производи од јајца кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; / consist of egg products that satisfy the health requirements below;</p> <p>II.2. се состојат од производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето; / consist exclusively of egg products not intended for human consumption;</p> <p>II.3. биле подготвени и складирани во објект кој е одобрен, валидиран и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и во согласност со член 4(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси; / have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 4(2) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. се подготвени (добитни) исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло: / have been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(¹) или [нус-производи од животинско потекло кои потекнуваат од производството на производи наменети за исхрана на луѓето;] / either [animal by-products arising from the production of products intended for human consumption];</p> <p>(²) и/или [производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / and/or [products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises];</p> <p>(³) и/или [следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните: / and/or [the following material originating from terrestrial animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products, - јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително лушли од јајца; / egg by-products, including egg shells; <p>II.5. биле подложени на преработка: / have been subjected to processing:</p> <p>(¹) или [во согласност со методот на преработка(⁴) како што е утврдено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / either [in accordance with processing method(⁴) as set out in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];</p> <p>(²) или [во согласност со методот на преработка(⁴) како што е утврдено во Поглавје I од Анекс X кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / or [in accordance to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Chapter I of Annex X, to Regulation (EU) No 142/2011];</p> <p>(³) или [во согласност со Оддел X, Поглавје I до III од Анекс III кон Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;] / or [in accordance with Section X, Chapters I to III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];</p> <p>II.6. надлежниот орган испитал примерок земен по метод на случаен избор веднаш непосредно пред испораката и откри дека ги исполнува следниве стандарди (⁵): / have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (⁵):</p> <p>салмонела: отсуство во 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Salmonella: absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g; / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</p> <p>II.7. ги исполнуваат стандардите на РМ односно Унијата за резидуи од супстанции кои се штетни или кои можат да ги променат органолептичките карактеристики на производот или да ја направат неговата употреба како храна за животни опасна или штетна по здравјето на животните; / meet RM or equivalent Union standards on residues of substances that are harmful or might alter the organoleptic characteristics of the product or make its use as feed dangerous or harmful to animal health;</p> <p>II.8. крајниот производ бил: / the end product was:</p> <p>(¹) или [пакуван во нови или стерилизирани кеси,] / either [packed in new or sterilised bags,];</p> <p>(²) или [транспортен непакуван во контейнери или друго транспортно средство кое било темелно исчистено и дезинфицирано пред употреба со средство за дезинфекција одобрено од надлежниот орган,] / or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,];</p> <p>и [со етикета на кој пишува: НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО;] / and [and which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";]</p> <p>II.9. крајниот производ се чувал во затворено складиште; / the end product was stored in enclosed storage;</p> <p>II.10. производот бил подложен на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката; / the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.</p>		
<p><i>Забелешки</i> / Notes</p> <p>Дел I: / Part I:</p> <p>Поле I.6: / Box reference I.6:</p> <p>Поле I.12: / Box reference I.12:</p> <p>Поле I.15: / Box reference I.15:</p> <p>Поле I.23: / Box reference I.23:</p> <p>Поле I.25: / Box reference I.25:</p> <p>Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:</p>	<p>Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>Место одредување: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</p> <p>Број на регистрација (железнички вагони или контейнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовари поврстени утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.</p> <p>За товарни контейнери, треба да се внесат бројот на контейнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p>	
<p>Дел II: / Part II:</p> <p>(⁶) Да се внесе метод од 1 до 5 или 7 како е соодветно. / Insert method 1 to 5 or 7 as applicable.</p> <p>(⁷) При што: / Where:</p> <p>n = број на примероци кои треба да бидат испитувани; / n = number of samples to be tested;</p> <p>m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m; / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за недоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; / M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m. / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <p>- Потписот и печатот мора да се со помалка боја од бојата на отпечатениот текст. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p> <p>- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарни инспекциско место на граничен премини на влез за проверка. / Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p>		
<p>Официјален ветеринар / Official veterinarian</p> <p>Name (in capital letters) / Име (со печатни букви):</p> <p>Дата / Date:</p> <p>Печат / Stamp:</p>	<p>Квалификација и титула / Qualification and title:</p> <p>Потпис / Signature:</p>	

Дел 20

Образец за декларација/ Model declaration

Декларација за увоз од трети земји и за транзит низ Република Македонија (РМ) на меѓупроизводи за користење за производство на медицински производи, ветеринарни медицински производи, медицински помагала, ин vitro дијагностика и лабораториски реагенси
 Declaration for the import from third countries and for the transit through the Republic of Macedonia (RM) of intermediate products to be used for the manufacture of medicinal products, veterinary medicinal products, medical devices, in vitro diagnostics and laboratory reagents

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode		Царински склад <input type="checkbox"/> Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Железнички вагон <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/>		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Seal/ Container No:				I.24. Тип на пакување / Type of packaging				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Техничка употреба <input type="checkbox"/> / Technical use						
I.26. За транзит низ РМ за трета земја <input type="checkbox"/> / For transit through RM to third country Трета земја / Third country		ИСО код /ISO code		I.27. За влез или увоз во РМ <input type="checkbox"/> / For import or admission into RM				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant		Нето тежина /Net weight		Сериски број /Batch number		

Меѓупроизводи за користење за производство на медицински производи, ветеринарни медицински производи, медицински помагала, ин витро дијагностика и лабораториски реагенси
 /Intermediate products to be used for the manufacture of medicinal products, veterinary medicinal products, medical devices, in vitro diagnostics and laboratory reagents

ЗЕМЈА:
 /COUNTRY:

Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
		<p>Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека имам намера меѓупроизводот наведен погоре да го увезам во Република Македонија и дека ја задоволувам дефиницијата предвидена во точка 35 на Анекс I кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, а особено дека:</p> <p>/I, the undersigned, declare that the intermediate product referred to above is intended to be imported by me into Republic of Macedonia and satisfy the definition provided for in point 35 of Annex I of Commission Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and in particular that:</p> <p>(1) е наменет за производство на: / it is intended for the manufacture of: () или [- медицински производи,] / either / [medicinal products,] () и/или [- ветеринарни медицински производи,] / and/or / [veterinary medicinal products,] () и/или [- медицински помагала,] / and/or / [medical devices,] () и/или [- активни медицински помагала за имплантација,] / and/or / [active implantable medical devices,] () и/или [- медицински помагала за ин витро дијагноза,] / and/or / [in vitro diagnostic medical devices,] () и/или [- лабораториски реагенси] / and/or / [laboratory reagents];</p> <p>(2) Фазите за негово дизајнирање, трансформација и производство биле доведени до неопходниот стадиум за материјалот да може да се класифицира директно или како компонента на производ наменет за таква цел, освен фактот што бара понатамошно ракување или трансформација како на пример мешање, згрутување, пакување или етикетање за да се направи погоден за пласирање на пазарот или да се стави во функција како медицински производи, ветеринарни медицински производи, активни медицински помагала за имплантација, медицински помагала или медицински помагала за ин витро дијагноза во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија кое се однесува на тие производи или како лабораториски реагенси; / Its design, transformation and manufacturing stages have been sufficiently completed in order to qualify the material directly or as a component of a product intended for that purpose, except for the fact that it requires further handling or transformation such as mixing, coating, assembling, packaging or labelling to make it suitable for placing on the market or putting into service as medicinal products, veterinary medicinal products, active implantable medical device, medical devices or in vitro diagnostic medical device in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia) applicable to those products or as laboratory reagents;</p> <p>(3) Дрбен е од следниот материјал кој можеби потекнува од животни кои биле подложени на незаконска обработка, како што е дефинирано во член 1(2)(f) на Директивата бр. 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или член 2(b) на Директивата бр. 96/23/ЕЗ на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија: / It has been derived from the following material which may have originated from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(f) of Council Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 2(b) of Council Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia: () или [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавство на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини]; / either / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons]; () и/или [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претходна проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавство на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија: / I- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia: (i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажуваат знаци на болест од која може да се зарази луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) глави на птици; / heads of poultry; (iii) кожата и коските, вклучувајќи ги и деловите од коските, вклучувајќи ги и коските на прстите, коските на карпусот и метакарпусот, тарсусот и метатарсусот од животни, со исклучок на прекиварите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants; (iv) кожни остатоци и перувиња од свињи; / pig bristles; / свињски четини; (v) пердуви; / feathers; / пердуви]; () и/или [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на прекиварите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колене заради исхрана на луѓето по претходна проверка во согласност со законодавство на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; / and/or / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants, that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; () и/или [- нус-производи од животинско потекло, добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезжастени коски, цимиринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко]; / and/or / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing]; () и/или [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните]; / and/or / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise]; () и/или [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните]; / and/or / [- pet-food and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise]; () и/или [- крв, плацента, волна, пердуви, влазна, рогови, исеци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните]; / and/or / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals]; () и/или [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните]; / and/or / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals]; () и/или [- нус-производи од животинско потекло од водни животни кои потекнуваат од објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето]; / and/or / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption]; () и/или [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните]; / and/or / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p>	

	<p>(iii) еднодневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons;</p>
<p>(*) и/или / and/or</p>	<p>[- нус-производи од животинско потекло од водни или копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните; / [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p>
<p>(*) и/или / and/or</p>	<p>[- животни и нивни делови од зоолошките редови Rodentia и Lagomorpha, освен материјалот од Категорија 1, како што е наведено во член 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјали од Категоријата 2, како што е наведено во член 9(a) до (e) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]</p>
<p>(*) и/или / and/or</p>	<p>[- производи добиени или произведени од: / [- products derived from or generated by:</p>
	<p>- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните, / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p>
	<p>- водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните, / aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;</p>
	<p>- животни и нивни делови од зоолошките редови Rodentia и Lagomorpha, освен материјалот од Категорија 1, како што е наведено во член 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјали од Категоријата 2, како што е наведено во член 9(a) до (e) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;</p>
<p>(*) и/или / and/or</p>	<p>[- животни и делови од нив, освен оние наведени во членовите 8 и 10 на Регулативата (ЕЗ) бр.1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, / [- animals and parts of animals, other than those referred to in Article 8 or Article 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia,</p>
	<p>(i) кои умреле без да бидат заклани или убиени за исхрана на луѓето, вклучително и животни убиени за контрола на болеста; / that die other than by being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes;</p>
	<p>(ii) фетуси; / foetuses;</p>
	<p>(iii) ооцити, ембриони и семе кои не се наменети за приплод и / oocytes, embryos and semen which are not destined for breeding purposes; and</p>
	<p>(iv) живина која е мртва во лушпата; / dead-in-shell poultry;</p>
<p>(*) и/или / and/or</p>	<p>[- нус-производи од животинско потекло освен материјал од Категорија 1 или Категорија 3; / [- animal by-products other than Category 1 material or Category 3 material;]</p>
<p>(4)</p>	<p>Неговото надворешно пакување носи етикета на која пишува „САМО ЗА МЕДИЦИНСКИ ПРОИЗВОДИ / ВЕТЕРИНАРНИ МЕДИЦИНСКИ ПРОИЗВОДИ / МЕДИЦИНСКИ ПОМАГАЛА / АКТИВНИ МЕДИЦИНСКИ ПОМАГАЛА ЗА ИМПЛАНТАЦИЈА / МЕДИЦИНСКИ ПОМАГАЛА ЗА ИН ВИТРО ДИЈАГНОЗА / ЛАБОРАТОРИСКИ РЕАГЕНСИ“ и не е наменето во кој било стадиум да се пренамени за друга употреба во РМ; / Its outer packaging is labelled "FOR MEDICINAL PRODUCTS / VETERINARY MEDICINAL PRODUCTS / MEDICAL DEVICES / ACTIVE IMPLANTABLE MEDICAL DEVICES / LABORATORY REAGENTS ONLY" and it is not intended to be diverted at any stage within the RM for any other use;</p>
<p>(5)</p>	<p>Пратката директно ќе биде транспортирана до одреденото место, како што стои во точка 1.12 на оваа декларација, односно: / The consignment will be transported directly to the place of destination as indicated under point 1.12 of this declaration, that is:</p>
	<p>- објект или постројка за производство на медицински производи, ветеринарни медицински производи, медицински помагала, ин витро дијагностика или лабораториски реагенси, регистрирано во согласност со член 23 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, / an establishment or plant for the production of medicinal products, veterinary medicinal products, medical devices, in vitro diagnostics or laboratory reagents, which has been registered in accordance with Article 23 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia,</p>
	<p>- објект или постројка одобрена во согласност со член 24(1)(i) на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, од каде ќе бидат пратени до објектот или постројката наведени во претходната потточка (5). / an establishment or plant which has been approved in accordance with Article 24(1)(i) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, from where they shall only be dispatched to an establishment or plant referred to in the preceding subpoint of (5).</p>
<p>Забелешки /Notes</p> <p>Поле I.25: Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Box reference I.25: / Technical use: any use other than for animal consumption.</p> <p>(*) Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.</p>	
<p>Увозникот / The importer</p>	
<p>Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):</p>	<p>Адреса / Address:</p>
<p>Дата /Date:</p>	<p>Потпис /Signature:</p>